

**FOLIO**  
**Powerpad**  
.....

**USERS**  
**GUIDE**

# INTRODUCTION

Thank you for purchasing a FOLIO Powerpad mixer, brought to you with pride by the SPIRIT team of Andy, Colin, Chris, James, Simon, Mukesh, Graham, Martin, Paul, Tony and Peter, with the support of many others - we hope you will have as much fun using it as we did designing it!

Owning a SPIRIT console brings you the expertise and support of one of the industry's leading manufacturers and the results of over 23 years experience supporting some of the biggest names in the business.

**For your own safety and to avoid invalidation of the warranty please read this section carefully.**

**Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Einhaltung der Garantie lesen Sie bitte diesen Abschnitt!**

**Pour votre sécurité et pour éviter d'annuler la garantie, lisez attentivement cette section.**

**Per la vostra sicurezza e per non invalidare la garanzia leggette con la massima attenzione i paragrafi seguenti.**

**Para su propia seguridad y para evitar la invalidación de la garantía, por favor, lea cuidadosamente esta sección .**

## SAFETY PRECAUTIONS

**WARNING: THIS UNIT MUST BE EARTHED.**  
**Under no circumstances should the mains earth be disconnected from the mains lead.**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

*Earth:* Green and Yellow  
(Green/Yellow - US)

*Neutral:* Blue  
(White - US)

*Live:* Brown  
(Black - US)

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured Green and Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol.
- The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N.
- The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L.

Ensure that these colour codings are followed carefully in the event of the plug being changed.

**To avoid the risk of fire, replace the mains fuse only with the correct value fuse, as marked on the rear panel.**

**The internal power supply unit contains no user serviceable parts. Refer all servicing to a qualified service engineer, through the appropriate Spirit dealer.**

# EINLEITUNG

Wir hoffen, daß Sie Ihnen der Einsatz des SPIRIT Folio Powerpad genau so viel Spaß bringt, wie dem SPIRIT Team. Das Spirit Team sind Andy, Colin, Chris, James, Simon, Graham, Uli, Sibylle, Christian, Frank und Roland. Mit dem Kauf eines Spirit Pultes erwerben Sie das Wissen und die über 23jährige Erfahrung einer der größten Hersteller der Audio-Industrie.

## SICHERHEITSHINWEISE

Die Verdrahtung der Hauptleitungen stimmen mit folgenden Farbcodes überein:

GRÜN / GELB  
oder Markierung E: Gehäuseschutzleiter

BLAU  
oder Markierung N: Mittelpunktleiter

BRAUN  
oder Markierung L: Phase

Falls diese Festlegung nicht mit der Belegung der Steckkontakte in der Steckdose übereinstimmt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Die grün/gelbe Leitung muß an den mit dem Erde-Symbol gekennzeichneten Steckdosenkontakt angeschlossen werden.
- Der braune Draht ist mit der Anschlußklemme zu verbinden, an der die Phase (stromführender Pol) anliegt. Mit einem Polprüfer ermitteln!
- Der blaue Draht wird an die verbleibende Anschlußklemme des Netzsteckers angeschlossen.

Achten Sie genauestens auch bei einem Steckdosenwechsel auf den Farbcode an den Steckkontakten der Steckdose.

**Um die Gefahr eines Elektrobrandes zu verhindern, dürfen nur Hauptsicherungen am Netzgerät ersetzt werden, wie sie entsprechend auf dem Gerätegehäuse aufgeführt sind.**

**Eventuelle Serviceleistungen nur qualifiziertem Fachpersonal oder dem SPIRIT Fachmann überlassen.**

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté une console FOLIO Powerpad. Elle a été conçue pour vous, avec fierté, par l'équipe SPIRIT composée de Andy, Colin, Chris, James, Simon, Mukesh, Graham, Martin, Paul, Matt et Peter. Nous espérons qu'elle vous apportera autant de plaisir qu'à nous.

Posséder une console SPIRIT vous fait bénéficier de la compétence et du support du leader en matière de console en s'appuyant sur plus de 23 années d'expérience.

**Pour votre sécurité et éviter d'annuler la garantie, lisez attentivement cette section.**

**La console FOLIO Powerpad doit impérativement être connectée avec l'alimentation fournie.**

Les conducteurs du câble secteur sont identifiés comme suit :

Vert/Jaune Terre

Bleu Neutre

Brun Phase

**Pour éviter tout risque d'incendie, remplacez le fusible uniquement avec un fusible de la valeur correcte indiquée sur l'alimentation.**

**L'alimentation interne ne contient aucune pièce accessible par l'utilisateur.**

## INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato un mixer FOLIO Powerpad, orgoglio del team SPIRIT: Andy, Colin, Chris, James, Simon, Mukesh, Graham, Martin, Paul, Tony e Peter, e molti altri - vi auguriamo il miglior divertimento nell'usarlo!

Il mixer SPIRIT racchiudono l'esperienza e il supporto di un leader mondiale del settore risultati da oltre 23 anni di esperienza.

## NORME DI SICUREZZA

### **ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO VA COLLEGATO A TERRA**

**In nessun caso il collegamento di terra va staccato dalla presa di alimentazione**

I cavi sono colorati come segue:

Terra: Verde e Giallo

Neutro: Blu

Vivo: Marrone

In caso i colori siano diversi operare come segue:

- Il cavo Verde e Giallo va collegato al terminale E o con il simbolo di terra.
- Il cavo Blu va collegato al terminale N.
- Il cavo Marrone va collegato al terminale L.

Assicurarsi che questi codici-colore siano rispettati in caso di sostituzione della presa.

**Per evitare il rischio di incendi sostituire il fusibile solo con uno dello stesso valore, come indicato sul pannello posteriore.**

**L'alimentatore interno non contiene parti riparabili dall'utente. Rivolgersi a personale qualificato attraverso il rivenditore Spirit.**

## INTRODUCCION

Gracias por adquirir un mezclador FOLIO Powerpad, creado con orgullo para usted por el equipo Spirit formado por Andy, Colin, Chris, James, Simon, Mukesh, Graham, Martin, Paul, Tony, Peter y la ayuda de muchos otros. ¡Deseamos que disfrute tanto como nosotros en construirlo!

Poseer una consola Spirit le proporciona la experiencia y soporte de uno de los fabricantes líderes de la industria y el resultado de más de 23 años de experiencia apoyando uno de los nombres más importantes de la industria.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### **ATENCION: ESTA UNIDAD DEBE ESTAR CONECTADA A TIERRA**

**Bajo ninguna circunstancia la toma de tierra debe ser desconectada del cable de alimentación principal**

Los conductores en el terminal de red se encuentran codificados por colores del siguiente modo:

Tierra: Verde y Amarillo

Neutro: Azul

Vivo: Marrón

En caso de que los colores de los conductores del terminal de red no coincidan con los colores de las marcas que identifican los terminales en su enchufe, proceda del siguiente modo:

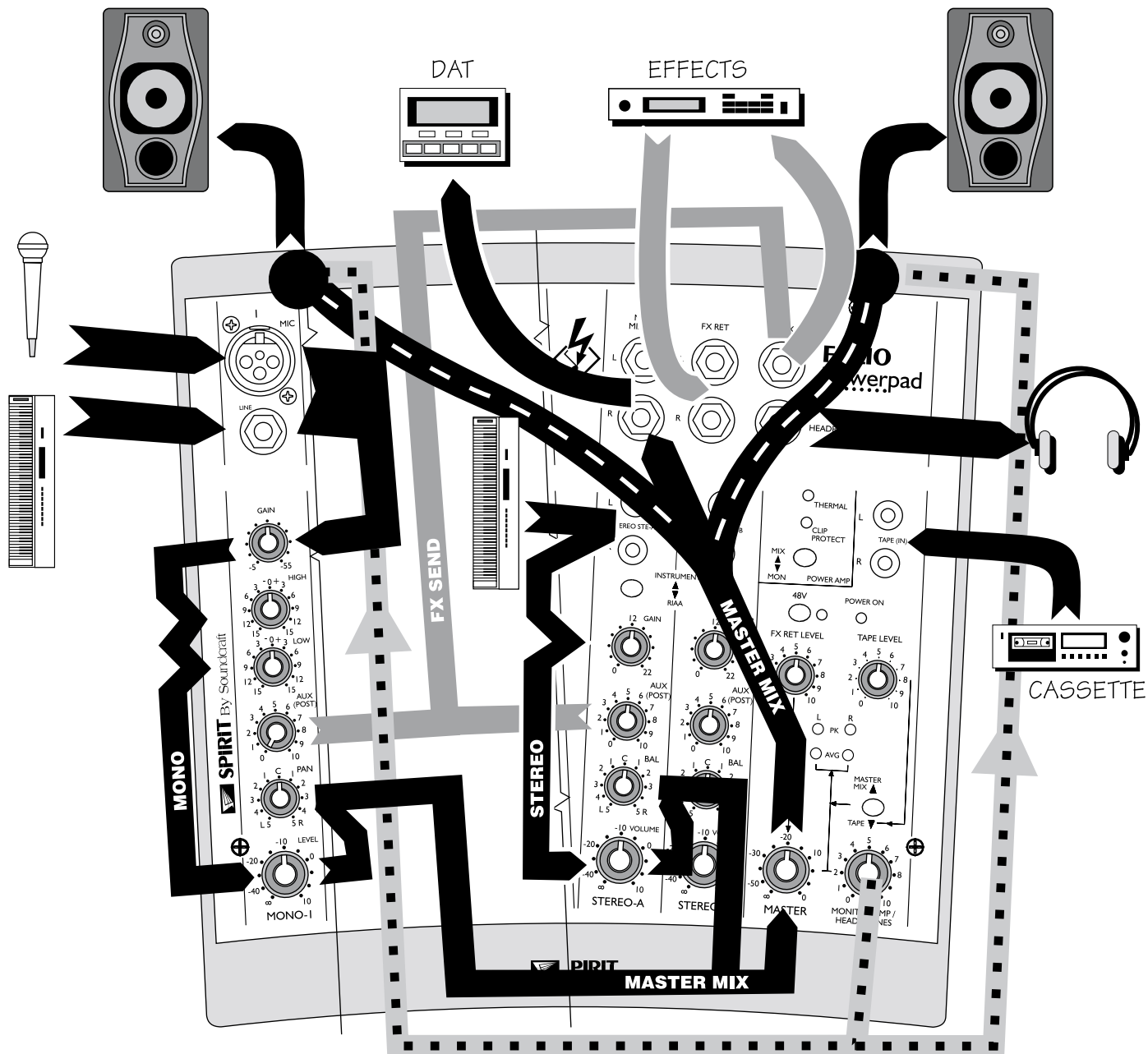
- El conductor de color verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe que este marcado con la letra E o por el símbolo de tierra.
- El conductor de color azul debe conectarse al terminal del enchufe que este marcado con la letra N, o sea, de color negro.
- El conductor de color marrón debe conectarse al terminal del enchufe que este marcado con la letra L, o sea, de color rojo.

Asegúrese de seguir cuidadosamente este código de colores en caso de que deba sustituirse el enchufe.

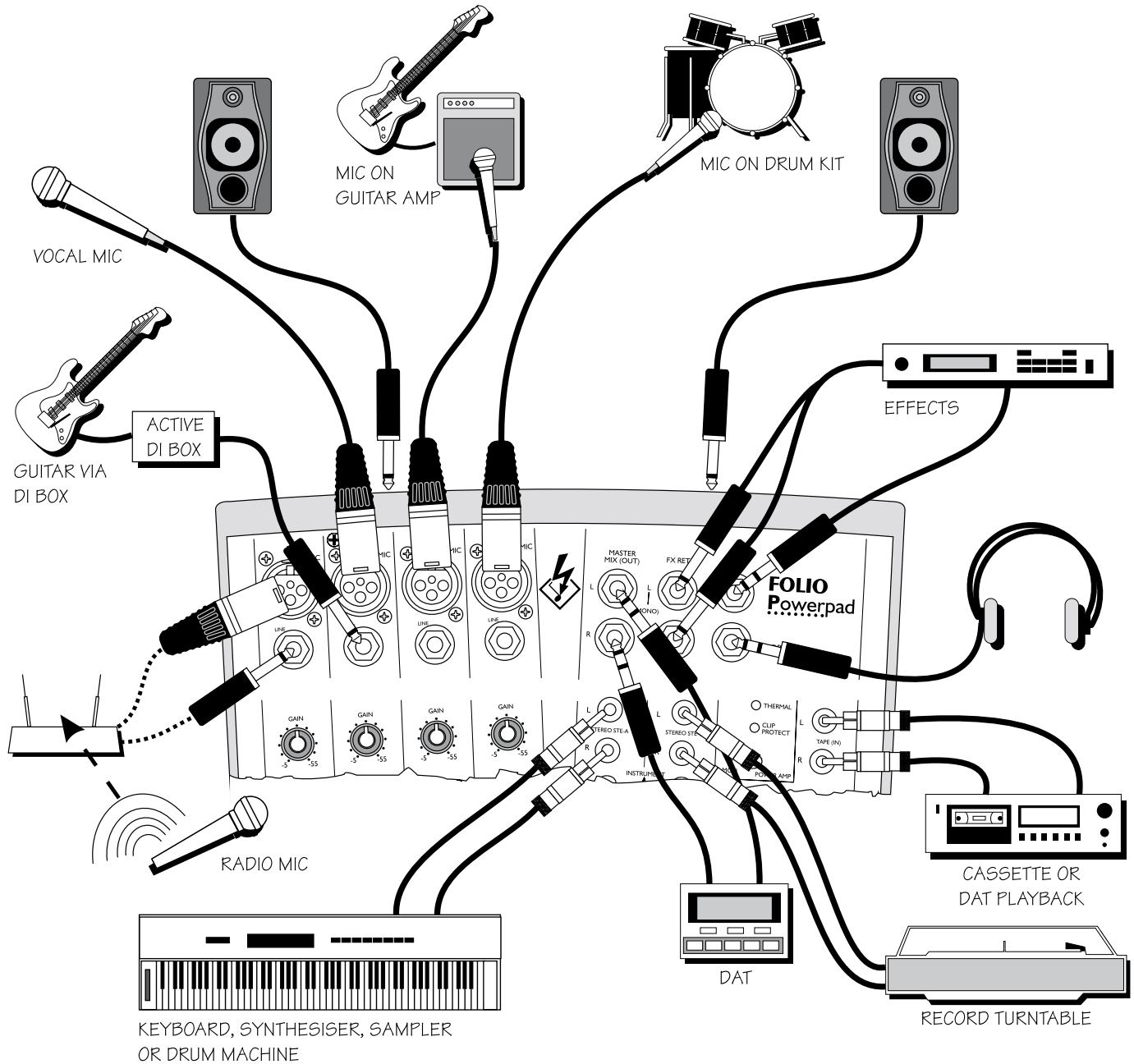
**Para evitar riesgos de incendio, sustituya el fusible sólo con otro del mismo valor, como se indica en el panel trasero**

**La fuente de alimentación interna contiene partes no reemplazables por el usuario. Para reparaciones dirijase a un servicio técnico oficial, a través de su distribuidor Spirit.**

# Overview/Gesamtüberblick/Vue D'Ensemble/Vista Generale/Vista General



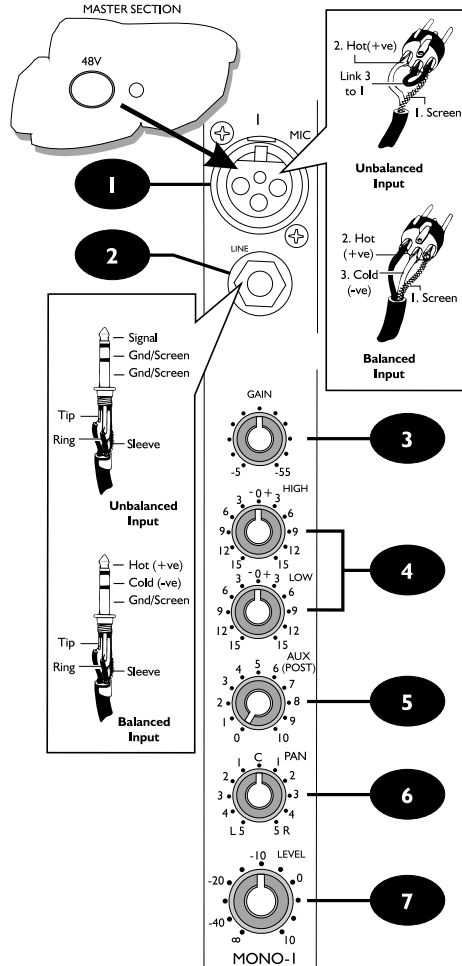
# Connecting Up / Anschlüsse / Raccordement / Collegamenti / Conectando



# How to Use Powerpad


## Mono Input Channel

Most of the sound sources you use with your Powerpad will plug into one of the Mono Inputs. These inputs accept microphones, keyboards or other electronic instruments, and give control of signal level, EQ and the position of the sound in the stereo output.



### 1 Mic Input

Connect your mics to these inputs. Using professional *balanced* mics will help prevent interference, and if these are condenser mics they will probably need the 48V (see page 6) turned on. If you use the 48V, plug the mic in first, then switch on the 48V afterwards (48V switch down).

 **If you are using unbalanced mics, do not use 48V.**

If you are using the Line input, unplug any connections to the mic input on that channel.

### 2 Line Input

Connect keyboards, drum machines or other electronic instruments here (or you can use the Stereo Inputs - see over the page).

### 3 Gain

This control sets the level of your mic or instrument as the signal enters the mixer. It is important to set this level correctly (see page 7) - if it's set too high the sound will overload and distort, and if it's set too low you may not be able to get enough volume from the mixer without a lot of background hiss.

### 4 High/Low

Boost or cut high or low frequencies with these controls. **HIGH** boost will give added crispness to your sound, and cut will modify sounds which are too bright. **LOW** boost can add warmth and punch to drums or synths, and low cut will reduce hum or mushiness.

### 5 Aux (Post)

This control allows you to create a separate mix of each channel to send to an external effects or reverb unit. This signal can then be fed back to the mix via the **FX RET** jack. The send comes *after* the volume control (post fade) so that it follows changes in channel level.

### 6 Pan

You can position your mic or instrument anywhere in the left/right stereo mix using this control.

### 7 Level

This control sets the level of your source in the stereo mix. You should try to work with this knob near to the '0' mark to give a good range of control, and adjust the **GAIN** if necessary (especially if the tone controls are adjusted during the mix).

# Anwendung

## Mono-Eingangs-Kanal

Die meisten Sound-Quellen werden Sie beim Powerpad an einem der Mono-Eingänge angeschlossen. Diese Eingänge eignen sich für Mikrofone, Keyboards oder andere elektronische Instrumente und ermöglichen die Einstellung von Signal-Pegel, Klangfarbe und Klangbild im Stereo-Ausgang.

### 1 Mic (Mikrofon) Eingang

Hier schließen Sie Mikrofone an. Professionelle, symmetrische Mikrofone helfen Interferenzprobleme zu vermeiden. Beim Einsatz von professionellen Kondensator-Mikrofonen muß der +48V Schalter betätigt sein. Hierbei muß zunächst das Mikrofon angeschlossen und anschließend der +48V Schalter betätigt werden.

 **Bei unsymmetrischen Mikrofonen darf die +48 V-Spannung nicht eingeschaltet sein (Gefahr der Gerätebeschädigung).**

Entfernen Sie den Stecker, wenn Sie auf diesem Kanal den Instrument/Line-Eingang benutzen.

### 2 Line (Instrumenten) Eingang

Hier schließen Sie Keyboards, Drum-Machines oder andere elektronische Instrumente an. Die Line-Eingänge können auch als Stereo-Eingänge genutzt werden.

### 3 Gain (Vorverstärker-Pegel)

Hier stellen Sie den Eingangspiegel Ihres Mikrofons oder der angeschlossenen Instrumente ein. Es ist äußerst wichtig, diese Anpassung richtig vorzunehmen. Ist der Pegel zu hoch eingestellt, verzerrt das Signal. Ist er zu niedrig, bekommen Sie nicht genug Lautstärke oder das Signal ist verrauscht.

### 4 High/Low (Höhen/Tiefen)

Diese Regler verstärken oder reduzieren die Höhen bzw. die Tiefen des Kanals. Eine Anhebung der Höhen verleiht dem Sound mehr Brillanz, eine Absenkung verhindert Mikrofon-Zischen. Eine Tiefen-Anhebung bringt mehr Druck im Schlagzeug und Synthesizer, eine Absenkung verringert Mulmen und Dröhnen.

### 5 Aux (Post)

Dieser Regler ermöglicht einen separaten Mix eines jeden Kanals zu externen Effekt- oder Hallgeräten. Das Signal kann über die FX RET-Buchse wieder zum Mix zurück geführt werden. Die Auskopplung erfolgt nach dem Lautstärkereglern, d.h. die Lautstärke der Auskopplung entspricht der des Kanals.

### 6 Pan

Hiermit wird die Position des Signals im Stereobild (links/rechts) eingestellt.

### 7 Level (Lautstärke)

Mit dem Regler wird die Lautstärke des Kanalsignals im Mix eingestellt. Es empfiehlt sich, bei Einstellungen von +/- 0 zu arbeiten, evt. durch Abgleich des Vorverstärker-Pegels, um beste Ergebnisse zu erzielen.

# Comment utiliser la Powerpad

## Voie d'entrée mono

La plupart des sources que vous utiliserez avec votre Powerpad sera branchée sur une des entrées Mono. Ces entrées acceptent des microphones, claviers ou autres instruments électroniques et vous permettent un contrôle du niveau, du timbre et de la position du son dans l'image stéréo.

### 1 Entrée micro

Branchez vos microphones sur ce connecteur XLR. Les micros professionnels symétriques vous permettront d'éviter les parasites. Si vous utilisez des microphones statiques, vous aurez besoin de mettre en service l'alimentation fantôme (voir page 6). Dans ce cas, branchez d'abord le micro pour éviter des dommages.

 **Ne mettez pas cette alimentation en service avec des microphones asymétriques.**

Si vous utilisez l'entrée Ligne/Instrument, débranchez le micro.

### 2 Entrée Ligne/Instrument

Connectez les claviers, boîtes à rythmes ou autres instruments électroniques sur ce connecteur jack (vous pouvez utiliser également les entrées Stéréo (voir plus loin).

### 3 Gain

Ce potentiomètre règle le gain appliqué à votre micro ou instrument. Il est important de le régler correctement (voir page 7). S'il est réglé trop haut, le signal sera distordu, surchargeant la voie et causant une saturation. S'il est trop bas, les souffles et bruits de fond domineront et vous n'obtiendrez pas un niveau de signal suffisant en sortie de console.

### 4 High/Low

Ces potentiomètres accentuent ou diminuent les fréquences aiguës (High) ou graves (Low). Le potentiomètre High permet d'ajouter de la brillance ou inversement de réduire le souffle. Le potentiomètre Low ajoute de la chaleur et du punch ou inversement réduit les ronflements ou bruits de scène.

### 5 Aux (post)

Ce potentiomètre permet de diriger le signal de voie vers un effet externe ou une Reverb. Le retour d'effet sera alors renvoyé dans la console par l'intermédiaire du jack FX RET. Le départ est soutiré après contrôle du volume et suit donc les variations de niveau de la voie.

### 6 Panoramique

Ce potentiomètre permet de positionner le signal de voie dans le mix stéréo droit/gauche.

### 7 Volume

Ce potentiomètre règle le niveau de la voie dans le mix stéréo. Essayez de rester le plus près du zéro pour un meilleur contrôle et ajustez le gain si nécessaire, en particulier si vous agissez sur le correcteur.

# Utilizzo

## Ingresso Mono

Molte sorgenti vanno collegate agli ingressi mono. Essi accettano microfoni, tastiere o strumenti elettronici e regolano il livello del segnale, dell'EQ e la posizione del suono sull'uscita stereo.

### 1 Ingresso microfonico

Per segnali microfonici. I microfoni professionali bilanciati evitano interferenze. Se sono a condensatore necessitano dell'alimentazione +48V. In questo caso collegare il microfono prima di inserire i +48V.

 **Con microfoni non bilanciati non usare 48V**

Se si usa l'ingresso line, staccare ogni collegamento dall'ingresso microfonico su quel canale.

### 2 Ingresso Line

Per tastiere, drum machines o altri strumenti elettronici.

### 3 Gain

Controlla il livello di ingresso di microfoni e strumenti, permettendo la modulazione di diverse sorgenti line. E' importante impostare correttamente tale regolazione. Se è troppo alto si avrà distorsione e sovraccarico, se è troppo basso il volume sarà disturbato dal fruscio.

### 4 High/Low

Con queste regolazioni si aumentano o diminuiscono le frequenze alte e basse. HIGH aggiunge brillantezza ai suoni o ne riduce l'altezza. LOW aggiunge calore e potenza a percussioni o sintetizzatori o riduce il ronzio.

### 5 Aux (Post)

Per creare un mix separato di ogni canale e mandarlo ad un'unità esterna di effetti o riverberi. Il segnale può quindi essere rimandato al mix con il jack FX RET. La mandata si trova dopo il volume (post-fade) in modo che segua i cambiamenti di livello.

### 6 Pan

E' possibile posizionare il microfono o lo strumento in qualsiasi punto dell'immagine stereo con questa regolazione.

### 7 Level

Regola il livello della sorgente nel mix stereo. Bisognerebbe lavorare con la manopola vicina allo "0" per avere una buona gamma di controllo, e regolare il guadagno in caso di necessità (soprattutto se le regolazioni sono usate durante il mix).


# Cómo Usar la Powerpad

## Canal de Entrada Mono

La mayoría de las fuentes que usará con su Notepad deberá conectarlas en una de las entradas mono. Estas entradas aceptan micrófonos, teclados y otros instrumentos electrónicos, y le ofrecen el control del nivel de señal, equalización, calidad de sonido y la posición del sonido en la salida estéreo.

### 1 Entrada de Micrófono

Conecte sus micrófonos en esta entrada. El uso de micrófonos profesionales balanceados le ayudará a evitar interferencias, y si éstos son micrófonos de condensador, probablemente necesitará que el botón 48V (ver página 6) esté activado. Si utiliza 48V, conecte el micrófono primero y pulse el botón 48V después.

 **Si está usando micrófonos no balanceados, no utilice 48V**

Si está usando la entrada de Línea, desconecte cualquier cable de la entrada de micro de ese canal.

### 2 Entrada de Línea

Conecte aquí teclados, cajas de ritmo y otros instrumentos electrónicos (o también puede usar las Entradas Estéreo - ver sobre la página)

### 3 Gain

Este control ajusta el nivel de su micrófono o instrumento cuando la señal entra en el mezclador. Es importante ajustar este nivel correctamente (ver página 7) - si se ajusta demasiado alto el sonido se saturará y distorsionará, y si se ajusta demasiado bajo puede no obtener suficiente volumen del mezclador sin tener un zumbido de fondo.

### 4 High/Low

Realce o reducción de altas (agudos) o bajas (graves) frecuencias. Un realce de agudos (HIGH) le añadirá viveza a su sonido, y una reducción le ayudará a reducir el siseo. El realce de graves (LOW) le proporcionará calidez y pegada a su batería o sintes, y una reducción atenuará el zumbido.

### 5 Aux (Post)

Este control le permite crear una mezcla separada de cada canal para ser enviada hacia unidades de reverb y efectos externos. Esta señal puede ser devuelta a la mesa a través del jack FX RET. El envío está situado después del control de volumen para seguir los cambios de nivel del canal.

### 6 Pan

Para posicionar su micrófono o instrumento en cualquier lugar del espectro izquierdo o derecho de la mezcla estéreo.

### 7 Level

Este control ajusta el nivel de su fuente en la mezcla estéreo. Debería intentar trabajar con este botón cerca de la marca "0" para obtener un buen margen de control, y ajustar el GAIN si es necesario, especialmente si se ajustan los controles de graves y agudos durante la mezcla.

## Stereo Input Channel

### 1 Stereo Input

Stereo sources, such as keyboards, drum machines, CD players or turntables may be connected to the two Stereo Inputs via RCA phono plugs. If you need tone controls you could connect to two mono inputs instead, with **PAN** set extreme left and extreme right accordingly.

### 2 Instrument/RIAA

When this switch is 'up' these inputs are suitable for instruments, tape machines, DAT or CD players. When the button is pressed an RIAA preamplifier is switched into circuit allowing record turntables to be connected.

### 3 Gain

This control sets the level of your source as the signal enters the mixer. It is important to set this level correctly (see page 7) - if it's set too high the sound will overload and distort, and if it's set too low you may not be able to get enough volume from the mixer without a lot of background hiss.

### 4 Aux (Post)

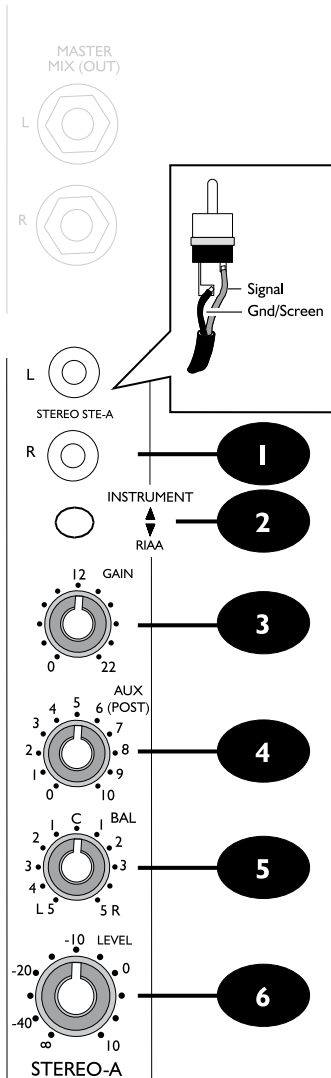
This control allows you to create a separate mono mix of each channel to send to an external effects or reverb unit. This signal can then be fed back to the mix via the **FX RET** jack. The send comes *after* the volume control (post fade) so that it follows changes in channel level.

### 5 BAL (Balance)

Adjusts the relative level of the left and right sides of your source with this control. When the knob is turned fully left or right you feed only that side of the signal to the mix.

### 6 Level

This control sets the level of your source in the stereo mix. You should try to work with this knob near to the '0' mark to give a good range of control, and adjust the **GAIN** if necessary.



## Stereo Eingangs-Kanal

### 1 2 Stereo Eingang (Stereo-A, Stereo-B)

Hier werden Stereo-Quellen wie Keyboards, Drum Machines, CD-Player oder Plattenspieler mit „Cinch“-Steckern angeschlossen. Drücken Sie „RIAA“ für Plattenspieler, ansonsten „INSTRUMENT“. Wenn Sie die Klangregelung benötigen, können Sie eine Stereoquelle auch alternativ an zwei Monokanäle anschließen und die beiden Kanäle entsprechend im Panorama nach links und rechts drehen.

### 3 Gain (Vorverstärker Pegel)

Regelt die Vorverstärkung des Signals. Es ist äußerst wichtig, diese Anpassung richtig vorzunehmen. Ist der Pegel zu hoch eingestellt, kann das Signal verzerrt. Ist es zu niedrig eingestellt, bekommen Sie nicht genug Lautstärke oder das Signal ist verrauscht.

### 4 Aux (Post)

Dieser Regler ermöglicht einen separaten Mix eines jeden Kanals zu externen Effekt- oder Hallgeräten. Das Signal kann über die FX RET-Buchse wieder zum Mix zurück geführt werden. Die Auskopplung erfolgt nach dem Lautstärkereglern, d.h. die Lautstärke der Auskopplung entspricht der des Kanals.

### 5 Bal (Balance)

Regelt das Lautstärkeverhältnis vom rechten zum linken Signal im Stereomix.

### 6 Level (Lautstärke)

Mit dem Regler wird die Lautstärke des Kanalsignals im Mix eingestellt. Es empfiehlt sich, bei Einstellungen von +/- 0 zu arbeiten, evt. durch Abgleich des Vorverstärker-Pegels, um beste Ergebnisse zu erzielen.



## Voie d'entrée Stéréo

### 1 Entrée Stéréo

Des sources stéréo, telles que claviers, boîtes à rythmes, lecteurs CD ou platines disques peuvent être branchées sur ces embases cinch/RCA. Si vous avez besoin de régler la tonalité, vous pouvez utiliser à la place deux entrées mono et régler le panoramique à droite et à gauche.

### 2 Entrée Instrument/RIAA

Lorsque cette touche est relâchée, l'entrée peut être utilisée pour des instruments, magnétophones, DAT ou lecteurs CD. Lorsque la touche est enfoncée, un pré-amplificateur RIAA est inséré dans le circuit permettant de recevoir directement une platine disque vinyl.

### 3 Gain

Ce potentiomètre règle le gain appliqué à la source. Il est important de le régler correctement (voir page 11). S'il est réglé trop haut, le signal sera distordu, surchargeant la voie et causant une saturation. S'il est trop bas, les souffles et bruits de fond domineront et vous n'obtiendrez pas un niveau de signal suffisant en sortie de console.

### 4 Aux (Post)

Ce potentiomètre permet de diriger le signal de voie vers un effet externe (Reverb). Le retour d'effet sera alors renvoyé dans la console par l'intermédiaire du jack FX RET. Le départ est soutiré après contrôle du volume et suit donc les variations de niveau de la voie.

### 5 Balance

Ce potentiomètre permet de doser les niveaux respectifs des signaux droit et gauche de votre source. Lorsqu'il est complètement à droite ou à gauche, le signal est affecté seulement de ce côté.

### 6 Volume

Ce potentiomètre règle le niveau de la voie dans le mix stéréo. Essayer de rester le plus près du zéro pour un meilleur contrôle et ajustez le gain si nécessaire, en particulier si vous agissez sur le correcteur.

## Ingresso Stereo

### 1 Ingresso Stereo

Serve per il collegamento di sorgenti stereo quali tastiere, drum machines, lettori CD o giradischi. Utilizza prese RCA Phono. Se è necessario il controllo dei toni ci si può collegare a due ingressi mono, ruotando la manopola PAN a destra o a sinistra.

### 2 Instrument/Riaa

Questo commutatore permette di collegare strumenti, apparecchi a nastro, DAT o lettori CD quando è rilasciato, mentre quando è premuto viene inserito un preamplificatore RIAA per il collegamento di giradischi.

### 3 Gain

Controlla il livello di ingresso della sorgente. E' importante impostare correttamente tale regolazione. Se il livello è troppo alto si avrà distorsione e sovraccarico, se è troppo basso il volume sarà disturbato dal fruscio.

### 4 Aux (Post)

Per creare un mix separato di ogni canale e mandarlo ad un'unità esterna di effetti o riverberi. Il segnale può quindi essere rimandato al mix con il jack FX RET. La mandata si trova dopo il volume (post-fade) in modo che segua i cambiamenti di livello.

### 5 Bal

Serve a regolare il livello relativo alle parti destra e sinistra della sorgente. Quando la manopola è girata completamente da una sola parte il mix riceve solo quella parte di segnale.

### 6 Level

Regola il livello della sorgente nel mix stereo. Bisognerebbe lavorare con la manopola vicina allo "0" per avere una buona gamma di controllo, e regolare il guadagno in caso di necessità (soprattutto se le regolazioni sono usate durante il mix).

## Canal de Entrada Estéreo

### 1 Entrada Estéreo

Fuentes estéreo, como teclados, cajas de ritmos, reproductores de CD o giradiscos pueden ser conectados en las dos entradas estéreo con conectores RCA phono. Si necesita controles de tono podría conectarlos en los canales mono, con el ajuste de PAN izquierda y derecha respectivo.

### 2 Instrument/RIAA

Cuando este conmutador no está pulsado estas entradas son idóneas para instrumentos, magnetófonos o reproductores CD o DAT. Cuando está pulsado se activa un previo RIAA, permitiendo la conexión de giradiscos.

### 3 Gain

Este control ajusta el nivel de su micrófono o instrumento cuando la señal entra en el mezclador. Es importante ajustar este nivel correctamente (ver página 7) - si se ajusta demasiado alto el sonido se saturará y distorsionará, y si se ajusta demasiado bajo puede no obtener suficiente volumen del mezclador sin tener un zumbido de fondo.

### 4 Aux (Post)

Este control le permite crear una mezcla separada mono de cada canal para ser enviada hacia unidades de reverb y efectos externos. Esta señal puede ser devuelta a la mesa a través del jack FX RET. El envío está situado después del control de volumen para seguir los cambios de nivel del canal.

### 5 Bal (Balance)

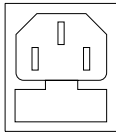
Ajusta el nivel relativo de los niveles izquierdo y derecho de la fuente. Cuando el botón está girado totalmente hacia la izquierda o la derecha, se está alimentando solamente ese lado de la señal hacia la mezcla.

### 6 Level

Este control ajusta el nivel de su fuente en la mezcla estéreo. Debería intentar trabajar con este botón cerca de la marca "0" para obtener un buen margen de control, y ajustar el GAIN si es necesario.

**SPiRiT**  
By Soundcraft

MAINS INPUT 100 WATTS MAX  
230V 50/60Hz ~

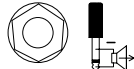


FUSE: T800mA/250V

**CAUTION:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE,  
REPLACE WITH SAME TYPE FUSE ONLY.

**ATTENTION:**  
AFIN DE REDUIRE LE RISQUE DE FEU,  
REMPLACER SEULEMENT AVEC  
FUSIBLE DE MEME TYPE.

RIGHT OUTPUT



1

## Master Section

### 1 Right Output, Left Output

These jacks feed the output of the internal 35W (RMS) power amplifiers to suitable loudspeakers of impedance 4Ω or greater. Output level is set by either the MASTER or MONITOR AMP/ HEADPHONES controls, depending on the position of the MIX/MON switch, which selects either MIX or MONITOR as the source for the amplifiers.

### 2 Master Mix (Out)

These jacks allow you to take the combined mix of all of your sources to an external amplifier and PA speakers for applications which require greater output power than the internal amplifiers. If you want to send to speakers and a DAT recorder at the same time, connect your speakers to Right & Left Outputs and the DAT to the Master Mix outputs. The output level is set by the **MASTER** control (see 5 below).

### 3 Mix/Mon

This switch selects the source for the internal power amplifiers and is normally the master MIX (switch released). When the switch is pressed the source is the Headphones (Monitor) signal, but this is automatically cut off if headphones are plugged in.

### 4 Thermal/Clip Protect

The power amplifiers incorporate circuitry to protect against clipping and overheating. If the **THERMAL** LED illuminates you should reduce output levels or improve ventilation to avoid the possibility of the amplifiers shutting down completely.

If the **CLIP PROTECT** LED illuminates you should reduce input or output signal levels to a correct working level with the '**AVG**' LED glowing. The amplifier outputs are automatically isolated if a significant DC offset is detected, either due to clipping or a fault situation.

### 5 Master

The output level is set by the **MASTER** control, which should be set to the '0' mark for maximum level control (see also page 13 for tips on setting up your inputs). Adjust the input Level controls to give a suitable output level, with the '**AVG**' LEDs glowing.

### 6 FX Ret (In)

These jacks allow the output of an effects unit or any other stereo line level source to be fed back to the mixer and combined with the rest of the stereo mix, without using up valuable input channels. The input is *unbalanced*, and the jacks are connected so that a mono effect can be plugged into the left jack only and automatically fed to both left and right sides of the mix.

The **FX RET LEVEL** control adjusts the level of the signal to the stereo mix.

## Master-Sektion

### 1 Power Amp Output

An diese 6,3 mm Klinkenstecker-Buchsen können Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ω angeschlossen. Die Verstärkerleistung beträgt 2 x 30 Watt.

### 2 Master Mix (out)

An diesen 6,3 mm Buchsen liegt das gemischte Signal aller Eingänge an. Es kann zu externen Verstärkern für Beschallung oder auf DAT bzw. Computer Soundkarte für Aufnahmen zugewiesen werden. Als Alternative können auch externe Verstärker für zusätzliche Beschallung angeschlossen werden. Der Gesamtpegel wird mit dem MASTER-Regler eingestellt.

### 3 Power Amp/ Mix / Mon

Bei nicht gedrücktem POWER AMP-Schalter wird das Mix-Signal zum Powerpad-Verstärker geroutet.

Bei gedrücktem Schalter wird das Monitor/Kopfhörer-Signal zum Verstärker geroutet.

### 4 Thermal /Clip Protect

Diese LED warnt vor zu hoher Wärmeentwicklung im Verstärker. Bei Überhitzung schaltet der Verstärker ab. Diese LED blinkt, wenn der Verstärker übersteuert wird. Dann sind beispielsweise die Signalpegel zu hoch.

### 5 Master

Der Pegel muß so eingestellt sein, daß die 'AVG'-LED leuchtet.

### 6 FX Ret (In) (Effekt Return Eingang)

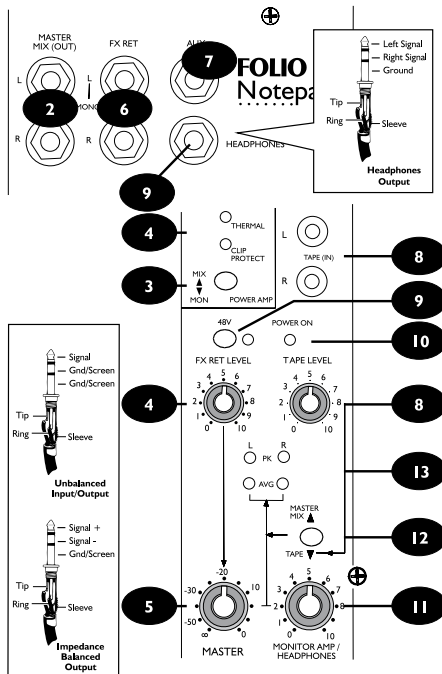
An diese 6,3 mm Buchse werden die Ausgänge eines Effektgerätes angeschlossen, ohne weitere Eingangskanäle zu belegen. Der Eingang ist unsymmetrisch. Bei einem Mono-Effektssignal ist nur die linke (L) Anschlußbuchse zu benutzen, das Signal wird dann automatisch auf beiden Seiten wiedergegeben. Mit dem FX RET LEVEL Regler wird die Lautstärke dieses Signals eingestellt.

### 7 Aux (Out)

An diesen Anschluß wird der Eingang eines Effektgerätes angeschlossen.

### 8 Tape (In) (Tape Eingang)

An diese unsymmetrischen Cinch-Eingänge können die Ausgänge von Cassettenrekordern, DAT-Rekordern, CD-Spieler oder Computer Soundkarten angeschlossen werden, um über Monitor oder Kopfhörer abgehört zu werden. Sie eignen sich hervorragend für die Hinterbandkontrolle während einer Aufnahme oder das Abhören einer PC Soundkarte. Mit dem TAPE LEVEL Regler wird die Lautstärke des Signals eingestellt. Beachten Sie, daß das TAPE IN-Signal nicht auf den Master-Mix gebracht werden kann.



## Section de sortie (Master)

### 1 Sortie droite (right output), sortie gauche (left output)

L'amplificateur interne de 35W par canal permet d'attaquer directement des enceintes (impédance 4Ω ou plus) connectées à ces embases jack. Le niveau de sortie est réglé par le potentiomètre Monitor Amp/Headphones selon la position de la touche MIX/MON qui sélectionne la source de l'amplificateur : le mix ou l'écoute.

### 2 Sortie Master Mix

Ces jacks vous permettent de raccorder le mixage issu de toutes vos sources à un amplificateur de puissance et des haut-parleurs de sonorisation pour des applications où l'amplificateur intégré n'est pas assez puissant. Si vous souhaitez utiliser les enceintes et enregistrer sur DAT en même temps, connectez vos enceintes aux sorties droite et gauche et le DAT aux sorties Master Mix. Le niveau de sortie est réglé à l'aide du potentiomètre Master.

### 3 Touche Mix/Mon

Cette touche sélectionne le signal destiné à l'amplificateur intégré qui est normalement le Mix (touche relâchée). Lorsque la touche est enfoncée, on sélectionne l'écoute (monitor). Ce signal est automatiquement coupé si un casque est branché.

### 4 Leds Thermal/Clip Protect

L'amplificateur de puissance intégré comporte un circuit de protection contre les surcharges et la surchauffe. Si la Led Thermal s'allume, vous devez réduire le niveau de sortie ou améliorer la ventilation avant que l'amplificateur ne se coupe. Si la Led Clip Protect s'allume, vous devez réduire les niveaux d'entrée à un niveau correct (atteint lorsque la Led AVG s'allume). Les sorties de l'amplificateur sont automatiquement isolées si une tension continue est détectée, qu'elle soit due à une saturation ou à une panne.

### 5 Master

Le niveau de sortie est réglé à l'aide du potentiomètre Master qui doit être prés du zéro afin de permettre un meilleur contrôle du niveau de sortie (voir page 14 pour les conseils de réglage de vos entrées). Ajustez le niveau sur chaque voie pour obtenir un niveau de sortie correct de manière à ce que la Led «AVG» s'allume.

### 6 Retour effet (FX Ret/In)

Ces embases jack permettent de réinjecter dans la console le signal provenant d'un effet et de le mélanger dans le mix stéréo sans utiliser une voie d'entrée. Cette entrée est asymétrique et si un jack est inséré dans l'embase gauche uniquement, un effet mono peut être envoyé des deux côtés du mix. Le potentiomètre FX RET LEVEL permet de régler le niveau du signal dans le mix stéréo.

### 7 Aux

Un mélange de toutes les voies peut être envoyé vers un effet en utilisant ce jack. Le niveau de sortie dépendra des réglages des potentiomètres Aux (Post) de chaque voie.

## Sezione master

### 1 Right Output, Left Output

Queste prese alimentano l'uscita degli amplificatori incorporati da 35 W RMS per diffusori da 4Ω o maggiori. Il livello di uscita viene impostato con le manopole MASTER o MONITOR AMP/HEADPHONES, secondo la posizione del commutatore MIX/MON, che seleziona il MIX o il monitor come sorgente per gli amplificatori.

### 2 Master Mix (Out)

Queste prese permettono di portare il mix di tutte le sorgenti ad un amplificatore esterno e diffusori PA per applicazioni che richiedono maggiore potenza di uscita rispetto a quelli interni. Per mandare il segnale ai diffusori e ad un'unità DAT contemporaneamente bisogna collegare i diffusori alle uscite destra e sinistra (right e left) e l'unità DAT alle uscite Master Mix.

### 3 Mix/Mon

Questo commutatore seleziona la sorgente per gli amplificatori interni ed è normalmente il MIX master (pulsante rilasciato). Premendo il tasto la sorgente diventa il segnale di cuffia (monitor), ma questo viene automaticamente escluso se vengono inserite le cuffie.

### 4 Thermal/Clip Protection

Gli amplificatori incorporati hanno un circuito di protezione contro il clipping e il surriscaldamento. Se il led THERMAL si illumina bisogna ridurre i livelli di uscita o aumentare la ventilazione per evitare lo spegnimento degli amplificatori. Se si illumina il led CLIP PROTECT bisogna ridurre i livelli del segnale in ingresso o in uscita fino al livello corretto, indicato dal led AVG. Le uscite degli amplificatori vengono automaticamente isolate se si verifica un significativo sbalzo di corrente.

### 5 Master

Il livello di uscita viene regolato con il controllo MASTER, che per un utilizzo corretto dovrebbe essere messo a "0". Quindi regolare il livello d'ingresso per ottenere un'uscita accettabile (led AVG illuminato).

### 6 FX Ret (In)

Queste prese permettono di mandare l'uscita di un'unità di effetti o altra sorgente line stereo al mixer e di combinarla con il resto dell'insieme sonoro stereo, senza usare canali d'ingresso. L'ingresso è sbilanciato e le prese sono collegate in modo che un effetto mono possa essere inserito solo nel jack di sinistra e mandato automaticamente ad entrambi i canali del mix. La manopola FX RET LEVEL regola il livello del segnale di ritorno dell'effetto che viene mandato al mix stereo.

### 7 Aux

Il mix combinato di tutte le mandate Aux (Post) del canale d'ingresso può essere prelevato da queste prese jack e portato all'ingresso dell'unità effetti. Il livello d'uscita dipenderà dalle singole regolazioni Aux (Post).

## Sección Master

### 1 Salida Derecha, Salida Izquierda

Estos jacks conectan la salida de los amplificadores internos de 35W (RMS) a los altavoces de impedancia 4Ω o mayor. El nivel de salida se ajusta con los controles MASTER o MONITOR AMP/HEADPHONES, dependiendo de la posición del conmutador MIX/MON, que selecciona MIX o MONITOR como fuente de los amplificadores.

### 2 Master Mix (Salida)

Estos jacks le permiten extraer la mezcla combinada de todas sus fuentes hacia un amplificador externo y altavoces de PA para aplicaciones que requieran una mayor potencia de salida que la de los amplificadores internos. Si desea enviar la señal a los altavoces y a un grabador DAT simultáneamente, conecte sus altavoces en las salidas izquierda y derecha y el DAT en las salidas Master Mix. El nivel de salida se ajusta mediante el control MASTER (ver 5 más abajo).

### 3 Mix/Mon

Este conmutador selecciona la fuente de los amplificadores internos, que es normalmente la mezcla master (botón no pulsado). Al pulsar el botón, la fuente es la señal de auriculares (monitor), pero se corta automáticamente al conectar los auriculares.

### 4 Protección Térmica/Saturación

Los amplificadores de potencia incorporan circuitería de protección contra saturación y sobrecalentamiento. Si se ilumina el LED THERMAL debe reducir los niveles de salida o mejorar la ventilación para evitar la posibilidad de que los amplificadores se desactiven totalmente. Si se ilumina el LED CLIP PROTECT, debe reducir los niveles de salida hasta un nivel de trabajo adecuado con el LED AVG iluminado. Las salidas del amplificador se aíslan automáticamente si se detecta una cantidad significativa de tensión continua.

### 5 Master

El nivel de salida se ajusta con el control MASTER, que debe situarse en la marca "0" para un control máximo de nivel (ver también la página 14 para la configuración de las entradas). Ajuste los controles de nivel de entrada para ofrecer un nivel de salida adecuado, con los LEDs AVG iluminados.

### 6 FX Ret (Entrada)

Estos jacks permiten conectar la salida de una unidad de efectos de vuelta al mezclador y combinarlo con el resto de mezcla estéreo, sin usar un valioso canal de entrada. La entrada es no balanceada, y los jacks están conectados para que un efecto mono pueda ser enchufado sólo en el jack izquierdo y automáticamente alimentar ambos lados (izquierdo y derecho) de la mezcla. El control FX RET NIVEL ajusta el nivel de la señal en la mezcla estéreo.

### 7 Aux

La mezcla combinada de todos los envíos de efectos de cada canal de entrada puede ser tomada desde este jack para conectarlo a la entrada de su unidad de efectos. El nivel de salida dependerá de los ajustes de cada control de envío de efectos de cada canal.

## 7 Aux

The combined mix of all of the input channel Aux (Post) sends can be taken from this jack to your effects unit's input. The output level will depend on the settings of the individual Aux (Post) controls.

## 8 Tape (In)

Two separate *unbalanced* RCA phonos are available to connect the output from a stereo tape machine, DAT recorder, CD player or computer sound card and feed it to the headphones or monitors, and the meters. They are ideal for playing back your masters when recording, or for listening to the output from a PC sound card. **TAPE LEVEL** sets the level of the input. Note that **TAPE (IN)** cannot be routed to the mix.

## 9 48V

Pressing this switch adds a powering voltage to the mic input sockets for professional condenser microphones. The LED lights when power is active.



**DO NOT switch the power on when using unbalanced sources, to avoid damage.**

## 10 Power On

This green LED lights when the power supply is active.

## 11 12 Monitor Amp/Headphones

This control adjusts the output level to the headphones or the loudspeaker outputs if MIX/MON is pressed. Plugging in a headphones jack will automatically cut off the loudspeaker output.

## 13 Master Mix / Tape

When this switch is up your headphones or monitors hear your Master Mix. Press the switch down to hear the Tape input (8) instead.

## 14 Meters

Four LEDs show the level of the signal selected to the headphones or monitors. A normal output level will light the 'AVG' (Average) LEDs. The 'PK' (Peak) LEDs light to warn that you are close to overload.

# Setting Up & Troubleshooting

## Setting Input Preamp Level

It is important to set the input level correctly to get the best sound from your mixer. Follow the steps below to set the Preamp Level controls on each input:

- Set the channel LEVEL and MASTER controls to unity ('0' position)
- Set the tone controls to centre
- Connect a source and set the Preamp Level until the 'PK' meters are just glowing
- Turn the channel LEVEL back to the '0' mark during mixing.

## 9 48V (Phantom Spannung)

Mit diesem Schalter wird die Versorgungsspannung für professionelle Kondensator-Mikrofone (die an den XLR-Steckern angeschlossen werden) eingeschaltet. Die LED signalisiert den eingeschalteten Zustand.



**ACHTUNG: Schalten Sie niemals die Spannungsversorgung bei unsymmetrischen Quellen ein. Hierdurch können evt. Schäden am Gerät entstehen!**

## 10 Power On

Diese LED zeigt den Betrieb bei eingeschaltetem Netzteil an.

## 11 Monitor Amp/Headphones (Monitor/Kopfhörer-Lautstärke)

Hier wird die Lautstärke des Kopfhörers bzw. der Abhörlautsprecher eingestellt. Durch Einstecken eines Kopfhörers wird automatisch der Monitor-Ausgang stummgeschaltet.

## 12 Headphones (Kopfhörer)

Hier können Kopfhörer mit einer Impedanz von 200 oder höher angeschlossen werden. Beim Einstecken werden die Monitor-Lautsprecher stummgeschaltet, um Rückkopplungen zu vermeiden.

## 13 Master Mix / Tape

Bei nicht gedrücktem Schalter hören Sie auf Kopfhörer bzw. Monitor den Master Mix. Bei gedrücktem Schalter wird auf den Tape Eingang umgeschaltet.

## 14 Meters (Pegelanzeige)

Vier LEDs zeigen das Kopfhörer/Monitor Signal an. Bei richtigem Ausgangspegel leuchtet AVG. PK warnt vor Übersteuerungen.

## 15 On/Off Schalter

Zum Ein- und Ausschalten des Powerpads.

# Anschluß und Fehlersuche

## Einstellen des Vorverstärker-Pegels

Das richtige Einstellen des Vorverstärker Pegels ist extrem wichtig, um gute Soundergebnisse zu erzielen. Gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie den LEVEL Regler der benutzten Kanäle und den MASTER-Regler auf maximal und die Klangregelung (HIGH/TREBLE) auf „0“.
- Schließen Sie die Quelle an und drehen Sie den PRE AMP LEVEL auf, bis das die PK-LED gerade aufleuchtet.
- Stellen Sie die Lautstärkereglern (LEVEL und MASTER) zurück auf ca. 0, evt. muß der PRE AMP LEVEL nachgepegelt werden.

## 8 Entrée Tape

Ces deux embases asymétriques cinch/RCA permettent de brancher un magnéto stéréo, DAT, lecteur CD ou carte son et d'envoyer le signal vers l'écoute et vers l'afficheur. C'est utile pour écouter la lecture du magnéto de mixage. Le potentiomètre TAPE LEVEL permet de régler le niveau. Notez que ce signal ne peut pas être envoyé dans le mix.

## 9 48V

Cette touche permet de fournir l'alimentation fantôme nécessaire à des microphones professionnels statiques. La Led s'allume pour indiquer la mise en service.

**NE METTEZ PAS EN SERVICE cette alimentation si vous utilisez des sources asymétriques pour éviter de sérieux dommages.**

## 10 Led Power On

Cette Led verte s'allume lorsque la console est sous tension.

## 11 12 Monitor Amp/H/Phones

Ce potentiomètre permet de régler le niveau du casque ou de la sortie Monitor. Si un casque est branché, la sortie Monitor est automatiquement coupée. Mettez ce potentiomètre à zéro s'il n'est pas utilisé.

## 13 Master Mix/Tape

Lorsque cette touche est relâchée, le casque reçoit le signal du mixage final. Lorsqu'on appuie sur la touche, on écoute le magnéto.

## 14 Afficheur

Quatre Leds visualisent le niveau du signal envoyé dans le casque. Si le niveau est normal, les Leds «AVG» doivent s'allumer. Les Leds «PK» (Peak = crête) s'allument lorsque vous risquez une surcharge.

## Réglage initial et pannes simples

### Réglage niveau pré-ampli d'entrée

Il est important de régler le niveau d'entrée correctement pour obtenir de votre console le meilleur son. Suivre les instructions suivantes pour régler les potentiomètres Gain de chaque voie :

- Mettre le potentiomètre Level de voie au gain unitaire (position '0') et le Master Mix au maximum.
- Mettre les potentiomètres de tonalité au centre
- Connecter une source et régler le gain jusqu'à ce que les Leds «PK» commencent à clignoter.
- Après avoir fait des connections, il peut être nécessaire de retoucher le réglage de gain.

## 8 Tape (In)

Sono due prese Phono RCA non bilanciate per collegare l'uscita di un apparecchio stereo, registratore DAT, lettore CD o scheda audio di un PC e mandarne il segnale in cuffia, ai monitor o ai meter. Sono ideali per la riproduzione del master durante la registrazione o per l'ascolto di un'uscita della scheda audio. Il livello d'ingresso è impostato da TAPE LEVEL. Nota: TAPE (IN) non può essere indirizzato al mix.

## 9 48V

Questo tasto inserisce l'alimentazione per microfoni a condensatore professionali. La sua attivazione viene indicata da un LED.

**Per evitare danni NON accendere il mixer quando sono collegate sorgenti sbilanciate**

## 10 Power On

Questo LED si accende quando viene inserita l'alimentazione.

## 11 12 Monitor Amp/Headphones

Questa manopola regola il livello d'uscita sulle cuffie o sui diffusori se il tasto MIX/MON è premuto. Inserendo il jack delle cuffie si esclude l'uscita dei diffusori. Si consiglia di abbassare questo controllo quando non viene utilizzato.

## 13 Master Mix/tape

Quando questo tasto è rilasciato le cuffie o i monitor ricevono il mix Master. Quando esso è premuto si riceve il segnale Tape Input (8).

## 14 Meter

Quattro LED indicano il livello del segnale selezionato su cuffie o monitor. Un livello normale d'uscita è indicato dal LED "AVG", mentre il LED "PK" indica la soglia di sovraccarico.

## Set up & Individuazione dei guasti Impostazione del livello del preamplificatore

E' importante impostare questo livello correttamente per ottenere il massimo rendimento dal mixer. Seguire le indicazioni sotto riportate per la regolazione dei controlli su ogni ingresso:

- Impostare le regolazioni LEVEL e MASTER sull'unità (posizione "0")
- Impostare le regolazioni dei toni in posizione centrale
- Collegare una sorgente e impostare il livello del preamplificatore fino a quando i meter PK si illuminano
- Riportare il comando LEVEL del canale in posizione "0" durante il mixaggio.

## 8 Tape (Entrada)

Dos conectores RCA phono no balanceados están disponibles para conectar la salida de un magnetófono estéreo a cassette, un grabador DAT, un reproductor de CD o una tarjeta de sonido de ordenador y ser enviada hacia los auriculares o monitores, y hacia los medidores. Es ideal para escuchar sus masters cuando esté grabando, o para escuchar la salida de una tarjeta de sonido PC. El control TAPE LEVEL ajusta el nivel de la entrada. Observe que la entrada TAPE no puede ser enviada hacia la mezcla.

## 9 48V

Pulsando este conmutador añadirá un voltaje de alimentación a los conectores de las entradas de micro. Utilízelo con micrófonos profesionales de condensador. Un indicador LED se ilumina cuando la alimentación está activada.

**Para prevenir daños, NO CONECTE la alimentación cuando esté usando fuentes no balanceadas.**

## 10 Power On

Este LED verde se enciende cuando la fuente de alimentación está activada.

## 11 12 Monitor Amp / Headphones

Este control ajusta el nivel de salida hacia los auriculares o las salidas de altavoces si el botón MIX/MON está pulsado. Conectando en el jack de auriculares se cortará automáticamente la salida de altavoces. Mantenga este control desconectado cuando no lo utilice.

## 13 Master Mix/Tape

Cuando este botón está desactivado, sus auriculares o sus monitores recibirán la señal de la mezcla final. Pulse el conmutador para escuchar la entrada de Tape.

## 14 Medidores

Cuatro LED's muestran el nivel de la señal seleccionada hacia los auriculares o los monitores. Un nivel de salida normal encenderá el LED AVG (promedio). El LED "PK" (pico) se encenderá para advertirle de que se está produciendo una sobrecarga.

## Ajustes y Solución de Problemas Ajustando el Nivel de Entrada del Preamplificador

Es importante ajustar correctamente el nivel de entrada para obtener el mejor sonido de su mezclador. Siga estos pasos para ajustar el control de Nivel del Preamplificador de cada entrada:

- Ajuste el Volumen del canal y el Volumen del Master Mix al máximo
- Ajuste los controles de tono al centro
- Conecte una fuente y ajuste el Nivel del Preamplificador hasta que el medidor PK empiece a encenderse
- Gire el control de Volumen hacia la marca 0 durante la mezcla

## Troubleshooting

### *No Power*

- Is the mains supply present - check the outlet with another device.
- Is the power lead firmly connected?

### *Condenser Mic Not Working*

- Is the 48V turned on?
- Is the mic plugged into the Mic input?
- Is the mic cable a balanced 3-wire type?

### *Meters not showing any signal*

- Has the Preamp Gain been set correctly? (see above)
- Is the source connected to the appropriate input socket for the level of signal?
- Is the MASTER control set at max., and are input volume controls set high enough?
- If monitoring Tape (In), is the Master Mix/Tape switch pressed to select the Tape input?

### *Turntable has low level*

- Is the Instrument/Turntable switch pressed?
- Is the turntable cartridge correctly fitted?

### *Turntable is buzzing*

- Connect the turntable earthing lead to any ground contact (*Mix pin 1, jack sleeve or phono shield*)

### *No Loudspeaker output*

- Is a headphone jack plugged in with MON selected?

### *Clip Protect LED Flashing*

- You are overdriving the amplifier. Turn down the level driving the amp.

### *Clip Protect LED On*

- The amplifier has detected a fault. Disconnect the speakers and turn levels down. If the Clip Protect LED goes off, no fault is present and you can continue with the lower levels. If the Clip Protect LED stays on, contact your local dealer for assistance.

### *Clip Protect LED Off but no output to Speakers*

- The amplifier has shut down because of a short circuit on the speaker output terminals. Remove the speaker jacks and check all connections.

### *Thermal LED On*

- This is a warning that you should allow the amplifier to cool down. The internal temperature has reached 80° and the amplifier may shut down if no action is taken.

### *Thermal LED On and Clip Protect LED Off with no output to Speakers*

- The amplifier has shut down due to overheating. Switch off and allow the unit to cool down! Check that the unit has adequate ventilation, that operating levels are set correctly and that the speaker load is 4Ω or greater.

## Fehlersuche

### *Keine Spannung*

- Ist das Netzgerät richtig angeschlossen?
- Prüfen Sie die Ausgangsspannung des Netzgerätes.

### *Kondensator-Mikrofon funktioniert nicht*

- Ist die Phantom-Spannung eingeschaltet?
- Sind die Mikrofone an den XLR-Eingängen angeschlossen?
- Wird ein symmetrisches 3-poliges Kabel verwendet?

### *Keine Pegelanzeige*

- Ist der Vorverstärker-Pegel richtig eingestellt?
- Ist die Quelle an den angewählten Eingang angeschlossen?
- Sind MASTER Volume und LEVEL Volume richtig eingestellt?
- Ist TAPE IN / MASTER MIX richtig gewählt?

### *Plattenspieler zu leise*

- Ist der Turntable-Schalter gedrückt?
- Ist der Plattenspieler richtig angeschlossen?

### *Kein Lautsprecher Ausgangssignal*

- Ist der Kopfhörer eingesteckt?
- Ist der MON-Schalter gedrückt?

### *PROTECT LED blinkt*

- Der Verstärker ist überlastet. Mit dem MASTER-Regler den Signalpegel abschwächen.

### *PROTECT LED leuchtet*

- Der Verstärker hat einen Fehler festgestellt. Lautsprecherstecker am Powerpad abziehen und den Signalpegel ganz herunterregeln. Erlischt die PROTECT LED, liegt kein Fehler mehr vor. Mit niedrigerem Signalpegel den Betrieb fortsetzen. Leuchtet die PROTECT LED weiterhin, bitten Sie den SPIRIT-Fachmann um Unterstützung.

### *PROTECT LED leuchtet nicht, jedoch kein*

- Ausgangssignal an den Lautsprechern*
- Der Verstärker hat automatisch abgeschaltet, da evtl. ein Kurzschluß an den Lautsprecher-Anschlüssen vorliegt. Prüfen Sie die Lautsprecher und die Anschlüsse.

### *THERMAL LED leuchtet*

- Diese LED warnt vor zu hoher Wärmeentwicklung und das der Verstärker abkühlen sollte. Erreicht die Temperatur im Innern des Powerpad mehr als 80°C, schaltet der Verstärker automatisch ab.

### *THERMAL LED leuchtet, PROTECT LED leuchtet nicht und kein Signal an den Lautsprechern*

- Der Verstärker hat wegen zu hoher Wärmeentwicklung abgeschaltet. Schalten Sie das Notepad aus und lassen Sie es abkühlen. Sorgen Sie für genügend Kühlluft. Bei Wiedereinschalten die Signalpegel nicht zu hoch einstellen und beachten, daß die Impedanz der Lautsprecher = 4 Ω oder höher ist.

## Pannes simples

*Pas d'alimentation (Led Power On éteinte)*

- L'alimentation est -elle bien branchée - vérifier la prise secteur.

- Le câble secteur est-il bien connecté ?

*Le microphone statique ne fonctionne pas*

- La touche 48V est-elle bien enfoncée ?

- Le micro est-il bien branché sur le connecteur Mic Input ?

- Le câble micro est-il bien un câble symétrique 3 conducteurs ?

*L'afficheur ne montre la présence d'aucun signal*

- Le gain a-t-il été réglé correctement (voir plus haut) ?

- La source est-elle connectée à l'embase appropriée pour le type de signal ?

- Le potentiomètre Master est-il bien au maximum, et le niveau d'entrée est-il réglé assez haut ?

- Si vous écoutez le magnéto, la touche Master Mix/Tape est-elle bien enfoncée ?

*La platine disque est à un niveau trop faible*

- La touche instrument/Turntable est-elle bien enfoncée ?

- La cellule de la platine est-elle bien montée ?

*La platine émet un ronflement*

- Reliez le cordon de la platine à une masse (broche 1 d'une XLR, corps d'un jack ou blindage d'un connecteur RCA).

*Pas de signal en sortie enceinte*

- Un casque est-il branché avec la touche MON sélectionnée ?

*La Led Clip Protect clignote*

- L'amplificateur est surchargé. Baissez le niveau de l'ampli.

*La Led Clip Protect est allumée*

-L'amplificateur a détecté une panne. Débranchez les enceintes et baissez les niveaux. Si la Led Clip Protect s'éteint, aucune panne n'est intervenue et vous pouvez continuer à des niveaux plus bas. Si la Led Clip Protect reste allumée, contactez votre distributeur.

*La Led Clip Protect est éteinte mais les enceintes ne diffusent aucun son*

-L'amplificateur s'est coupé à cause d'un court-circuit sur les borniers. Débranchez les enceintes et vérifiez toutes les connexions.

*La Led Thermal est allumée*

-Elle vous avertit que l'amplificateur nécessite un refroidissement. La température interne a atteint 80° et l'amplificateur se coupe si aucune action n'est entreprise, telle que améliorer la ventilation, baisser le volume ou diminuer la charge de l'amplificateur. La Led Thermal est allumée, la Led Clip Protect est éteinte et aucun son ne sort des enceintes.

- L'amplificateur s'est coupé suite à une surchauffe.

Eteignez la console et laissez la refroidir. Vérifiez que la ventilation est suffisante, que les niveaux de fonctionnement sont réglés correctement et que l'impédance des haut-parleurs est de 4Ω ou plus.

## Guida all'individuazione dei problemi

*Non c'è alimentazione*

- Controllare che ci sia tensione

-Il cavo di alimentazione è collegato saldamente?

*Il microfono a condensatore non funziona*

-E' inserita l'alimentazione + 48V?

-Controllare che il microfono sia inserito nella presa Mic.

-Il cavo microfonico è di tipo bilanciato a 3 conduttori?

*I meter non indicano alcun segnale*

-Il gain del preamplificatore è impostato correttamente?

-La sorgente è collegata alla presa adatta per il tipo di segnale?

-I controlli MASTER e volume sono al livello giusto?

-In caso di monitoraggio Tape (In), il commutatore

Master Mix/Tape è stato selezionato per l'ingresso Tape?

*Il giradischi ha un livello troppo basso*

-E' stato premuto il tasto Instrument/Turntable?

*Il giradischi emette un rumore simile ad un ronzio*

-Fare il collegamento di terra

*Dai diffusori non arriva alcun suono*

-Forse è stata collegata una cuffia mentre era selezionato MON.

*Il LED di protezione contro il clipping lampeggia*

-L'amplificatore è sovraccarico. Abbassare il livello

*Il LED di protezione contro il clipping è acceso*

-L'amplificatore ha rilevato un guasto. Staccare i diffusori ed abbassare i livelli. Se il led si spegne non è presente alcun guasto e si può continuare nell'utilizzo. Se il led non si spegne bisogna rivolgersi ad un centro assistenza.

*Il LED di protezione contro il clipping è acceso, ma non c'è alcun segnale dai diffusori.*

-L'amplificatore si è spento a causa di un corto circuito sui terminali dei diffusori.

*Il LED di protezione contro il surriscaldamento è acceso*

-In questo caso bisogna lasciare raffreddare l'amplificatore. La temperatura interna ha raggiunto 80° e l'amplificatore potrebbe spegnersi automaticamente.

*Il LED di protezione contro il surriscaldamento e quello di protezione contro il clipping sono accesi e non c'è alcun segnale dai diffusori*

-L'amplificatore si è spento a causa del surriscaldamento. Spegner e lasciare raffreddare.

Controllare che ci sia una adeguata ventilazione, che i livelli siano corretti e che il carico dei diffusori sia di 4 Ω o maggiore.

## Solución de Problemas

*No hay alimentación*

- Está en marcha la fuente de alimentación - compruebe la toma de corriente con otro aparato.

- Está el cable de alimentación firmemente conectado?

*El micro de condensador no funciona*

- Está la alimentación de microfono (48V) activada?

- Está el micro conectado en la entrada de micro?

- El cable del micro es del tipo balanceado de 3 cables?

*Los medidores no muestran ninguna señal*

- Tiene el Nivel del Preamplificador ajustado correctamente?

- Está la fuente conectada al conector de entrada apropiado por el nivel de señal?

- Está el Volumen del Master Mix ajustado al máximo, y están los controles de volumen de entrada lo suficientemente altos?

- Si monitorizamos la entrada Tape, está el conmutador Master Mix/Tape presionado para seleccionar la entrada de Tape.

*El giradiscos tiene un nivel bajo*

- Está el conmutador Instrument/Turntable presionado?

- Está la cápsula del giradiscos correctamente montada?

*El giradiscos zumba*

- Conecte el cable de toma de tierra del giradiscos en cualquier contacto de masa (Mix pin 1, funda de jack o pantalla de phono)

*No hay salida en los altavoces*

- Está el jack de auriculares insertado con MON seleccionado?

*LED de protección de saturación parpadeando*

- Está saturando el amplificador. Reduzca el nivel de envío al amplificador.

*LED de protección de saturación iluminado*

- El amplificador ha detectado un fallo. Desconecte los altavoces y baje los niveles. Si el LED de protección de saturación se apaga, no existe fallo y puede continuar con un nivel más bajo. Si el LED de protección de saturación sigue iluminado, contacte con su distribuidor local para reparación.

*LED de protección de saturación apagado, pero no hay salida en los altavoces*

- El amplificador se ha apagado debido a un cortocircuito en los terminales de salida de los altavoces. Extraiga los jacks de los altavoces y compruebe todas las conexiones.

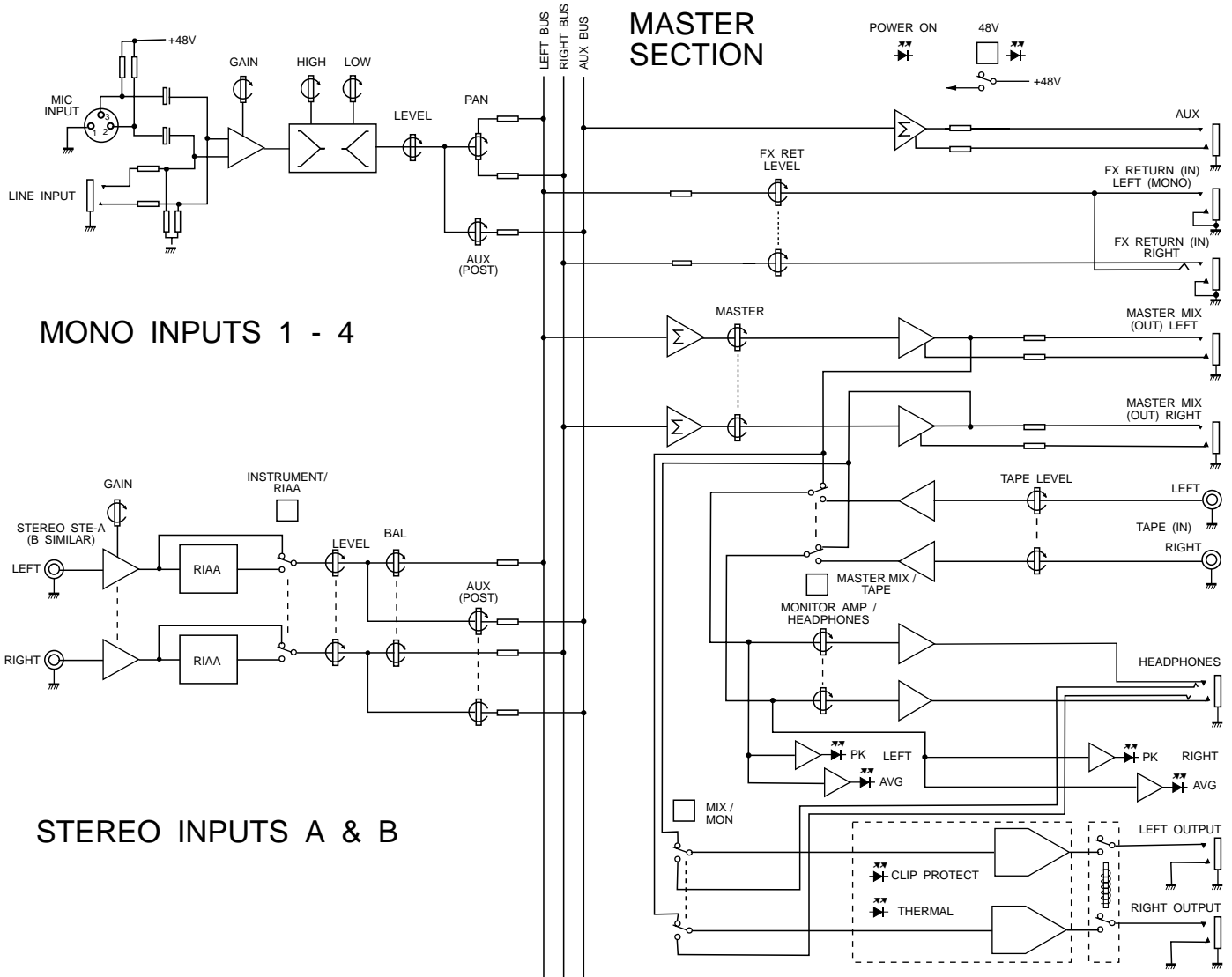
*LED de protección térmica iluminado*

- Es un aviso de que debería dejar enfriar el amplificador. La temperatura interna ha alcanzado 80° y el amplificador puede apagarse si no se toman medidas.

*LED de protección térmica iluminado y LED de protección de saturación apagado sin salida hacia los altavoces*

- El amplificador se ha apagado debido a un sobrecalentamiento. Desactive la unidad para que se enfríe. Compruebe que la unidad tiene una ventilación adecuada, que los niveles de trabajo están bien ajustados y que la carga de los altavoces es de 4Ω o más.

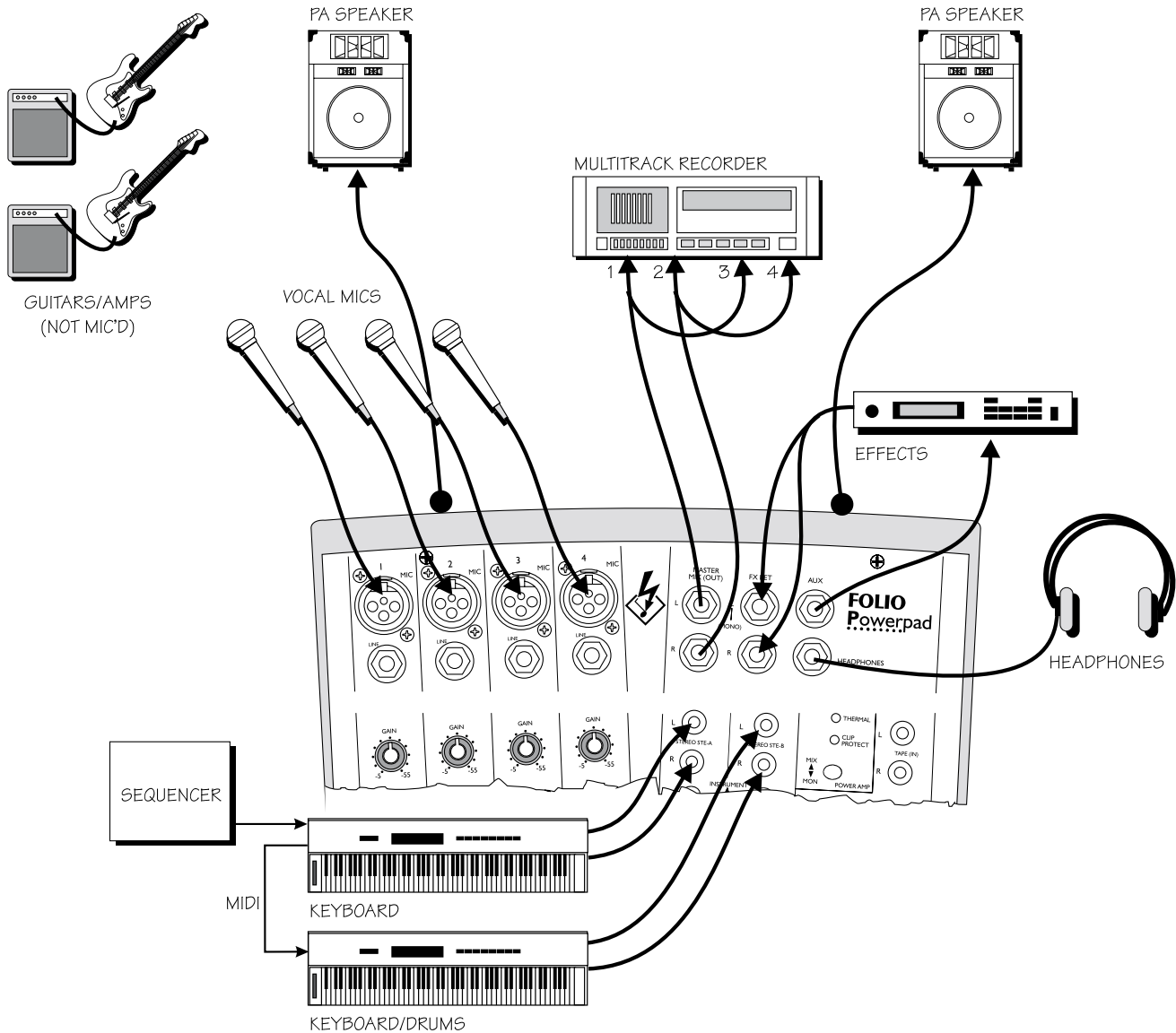
# System Block Diagram / Block Diagramm / Synoptique / Diagramma a Blochi / Diagrama de Bloques de Sistema





# Applications/Anwendungen/Applications/Applicazioni/Aplicaciones

Small Rehearsal Room/Kleinere Beschallungsräume/Petite salle de répétition/Piccole sale prova/Pequeños locales de ensayo



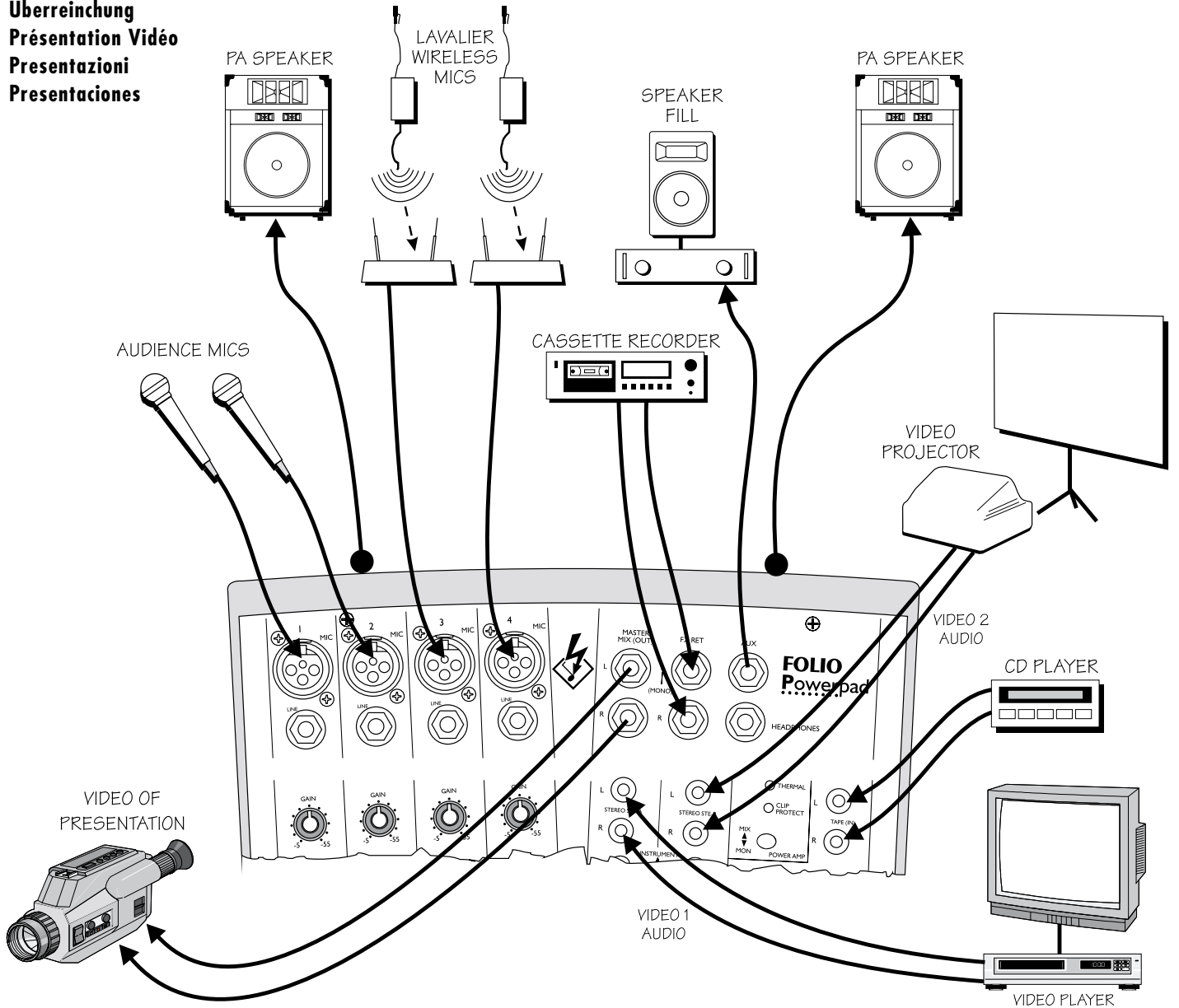
# Presentation

Überreichung

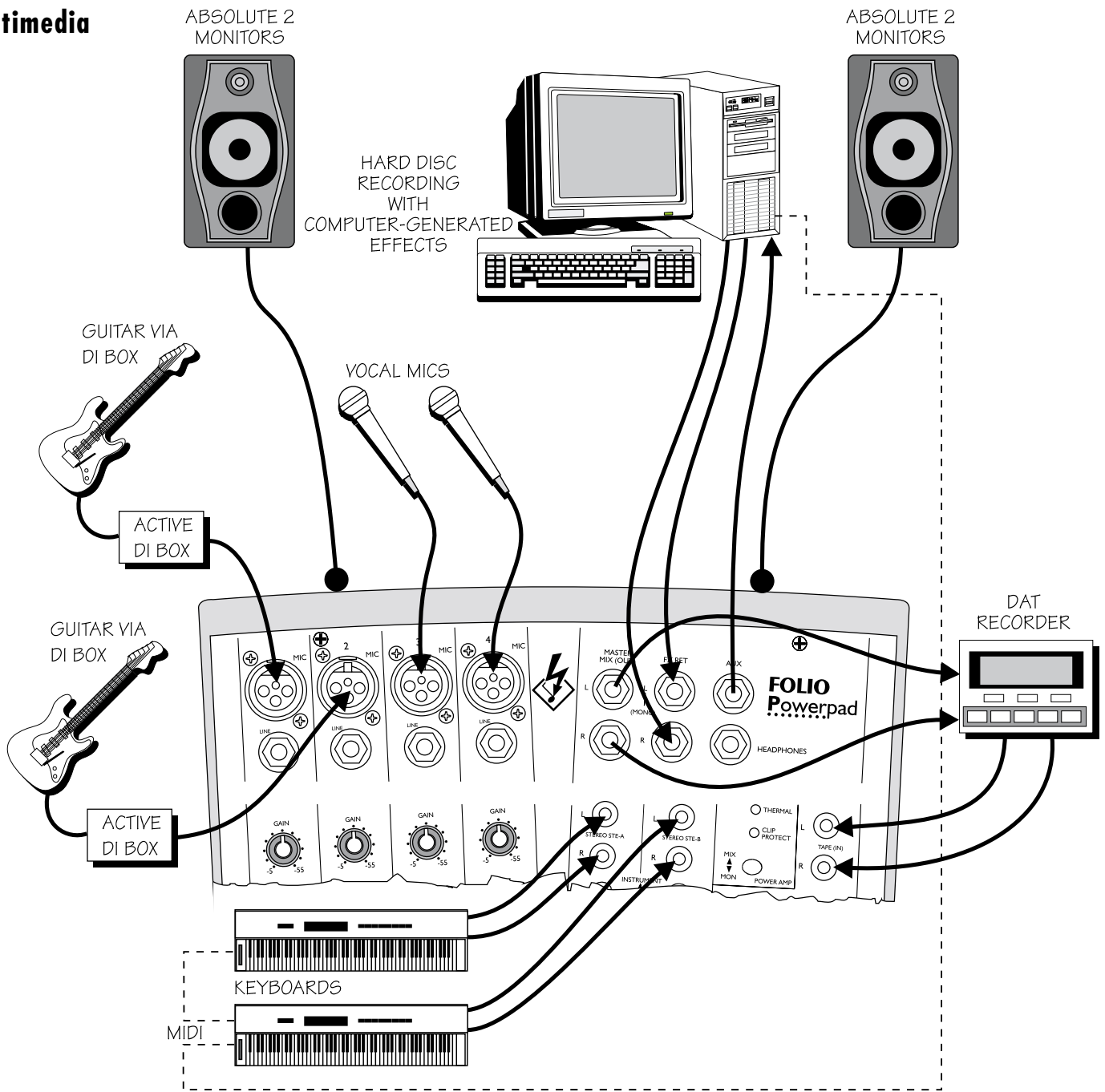
Présentation Vidéo

Presentazioni

Presentaciones



# Multimedia



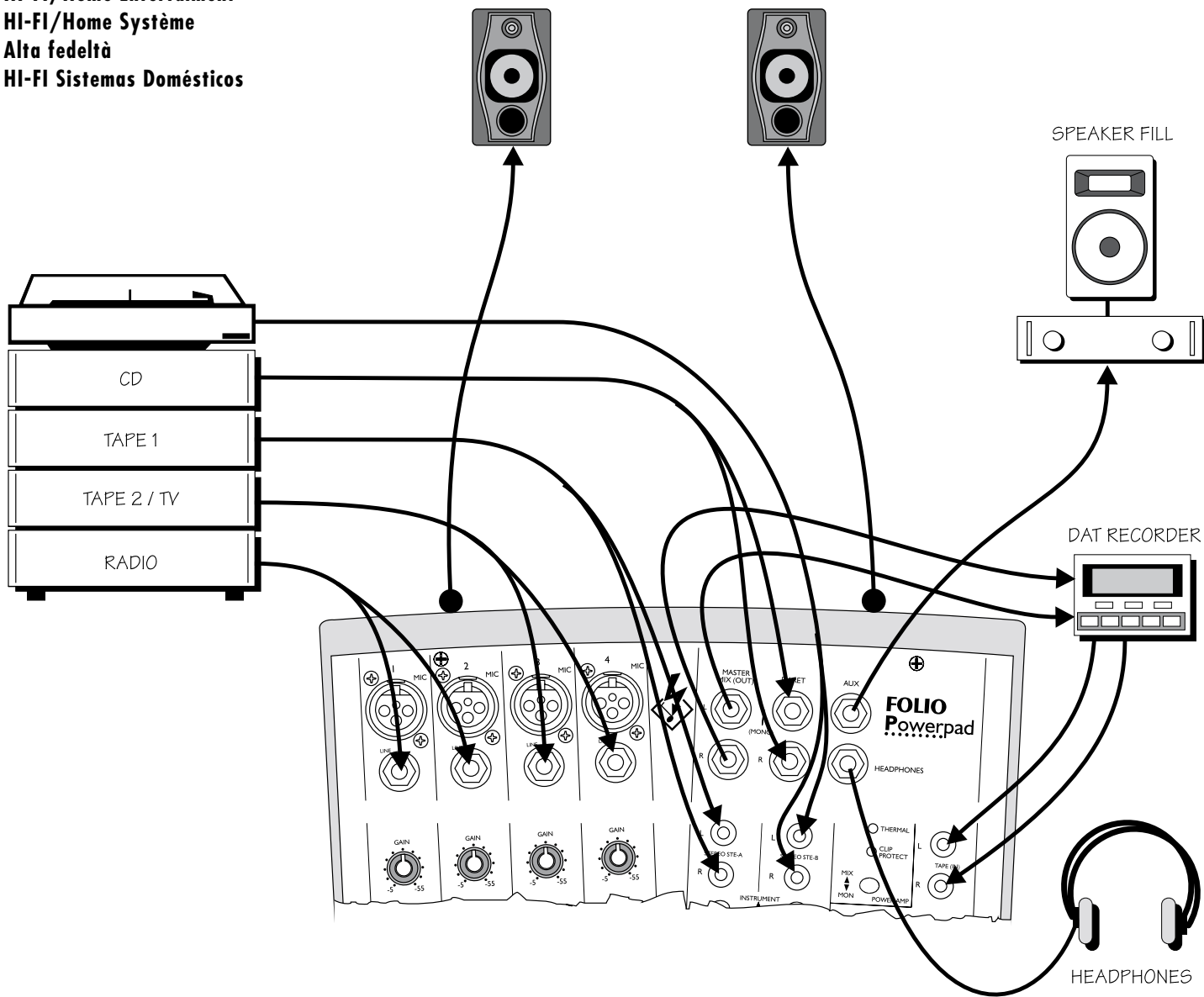
# HI-FI/Home Entertainment System

HI-FI/Home Entertainment

HI-FI/Home Système

Alta fedeltà

HI-FI Sistemas Domésticos



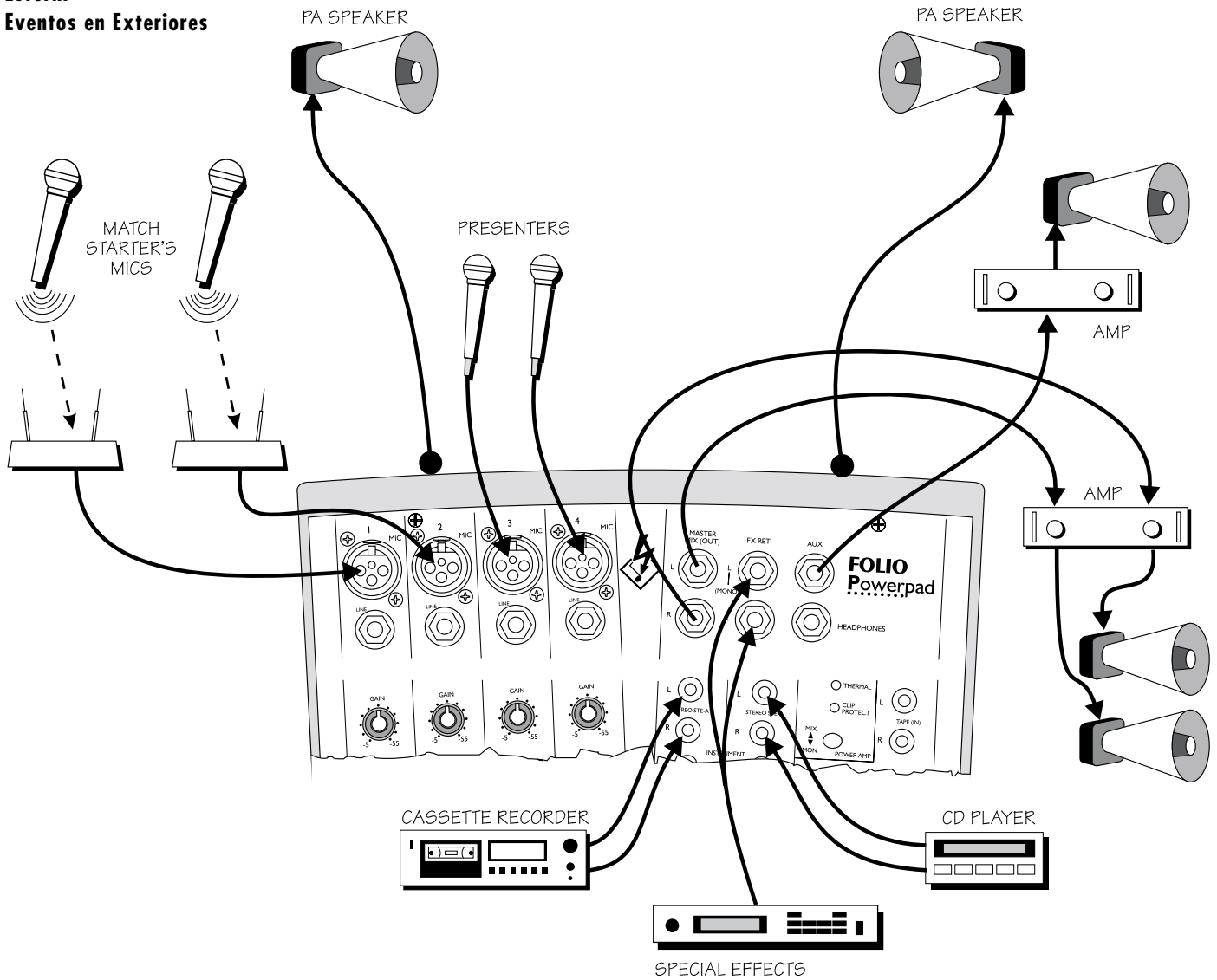
# Outdoor Events

Beschallung

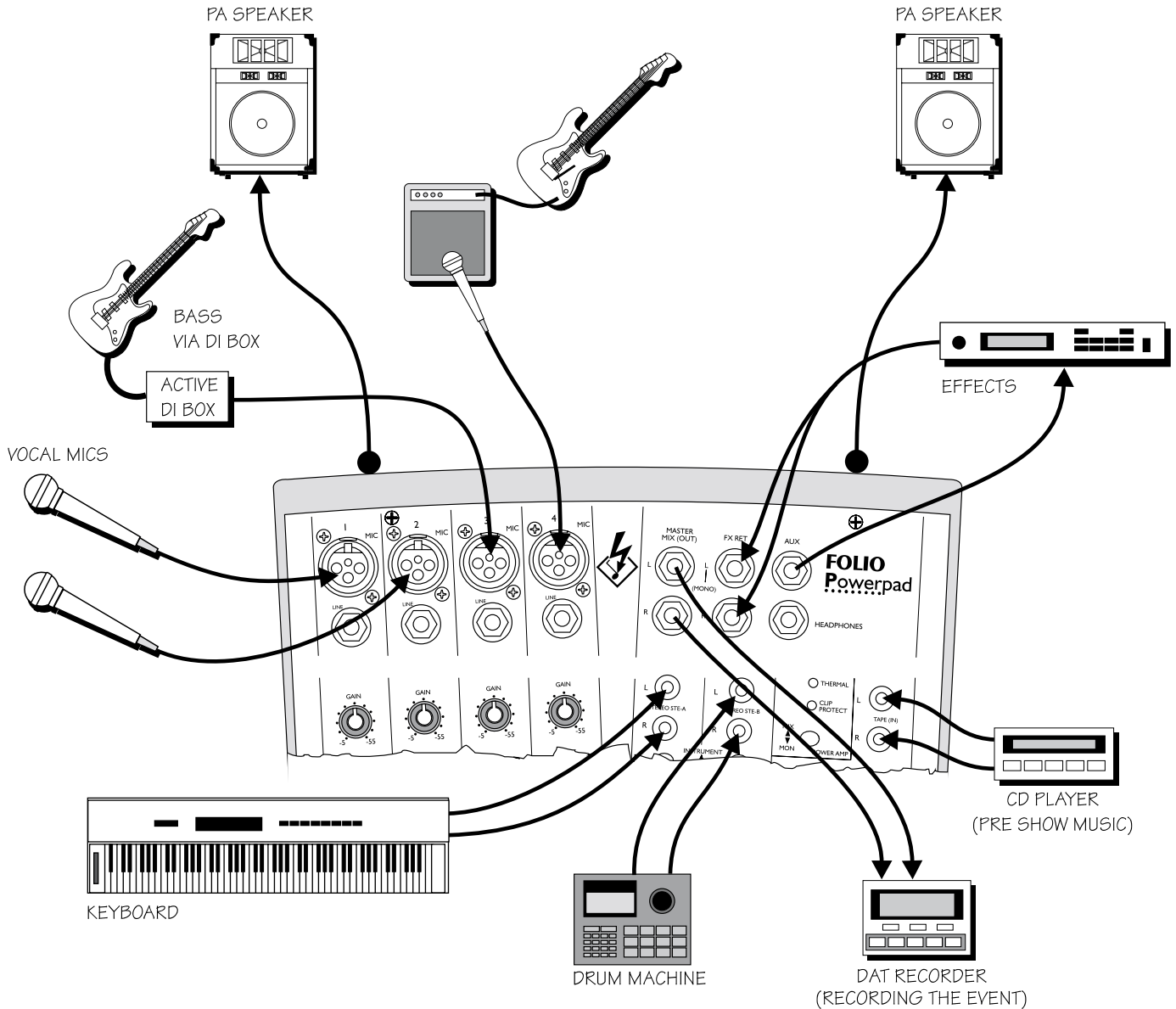
Événement Extérieur

Esterni

Eventos en Exteriores

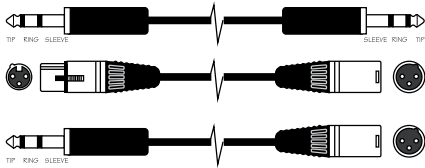


**Small PA /  
KleinePA /  
Petite Sonorisation /  
Piccole Installazioni /  
Pequeñas Instalaciones de PA**

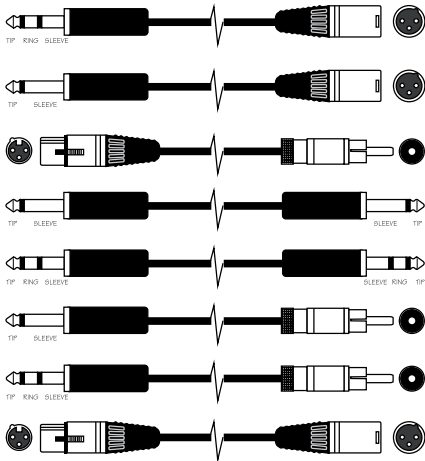


## Connecting Leads

### Balanced



### Unbalanced



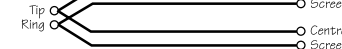
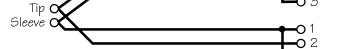
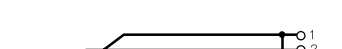
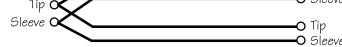
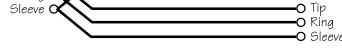
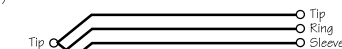
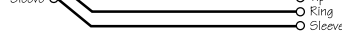
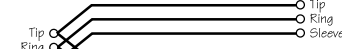
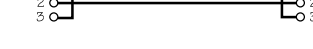
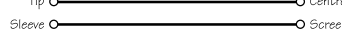
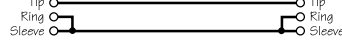
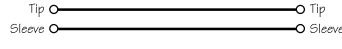
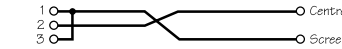
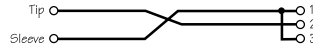
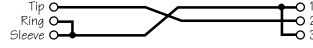
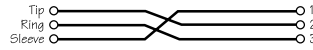
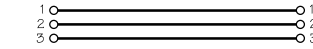
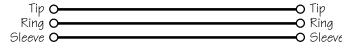
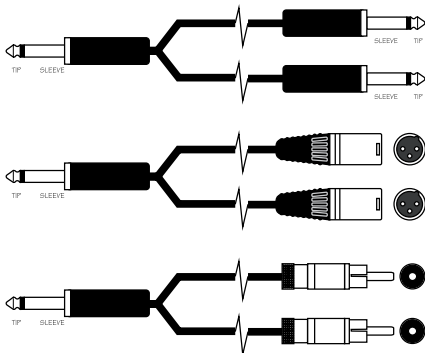
### Headphone Splitter



### 'Y' Leads (Balanced) Where used...FX Send (OUT), Master Mix (OUT)



### 'Y' Leads (Unbalanced) Where used...FX Send (OUT), Master Mix (OUT)



## Glossary

### 48V Power

Often called *Phantom Power*, this is a way of adding voltage to a condenser microphone or active DI (Direct Injection) box, to power the internal preamplifier circuits without the need for batteries.

### Balanced

a way of connecting equipment which 'balances' the sound signal between two wires and a screen which carries no signal. Any interference is picked up equally by the two wires, but the signal on one wire is *out of phase* with the other, and they cancel out.

### DAT

Digital Audio Tape, a cassette-based digital recording format.

### PAN

abbreviation of 'panorama': controls levels sent to left and right outputs respectively.

### Phase

a term used to describe the relationship of two sound signals. In-phase signals reinforce each other, out-of-phase signals result in cancellation.

### RIAA

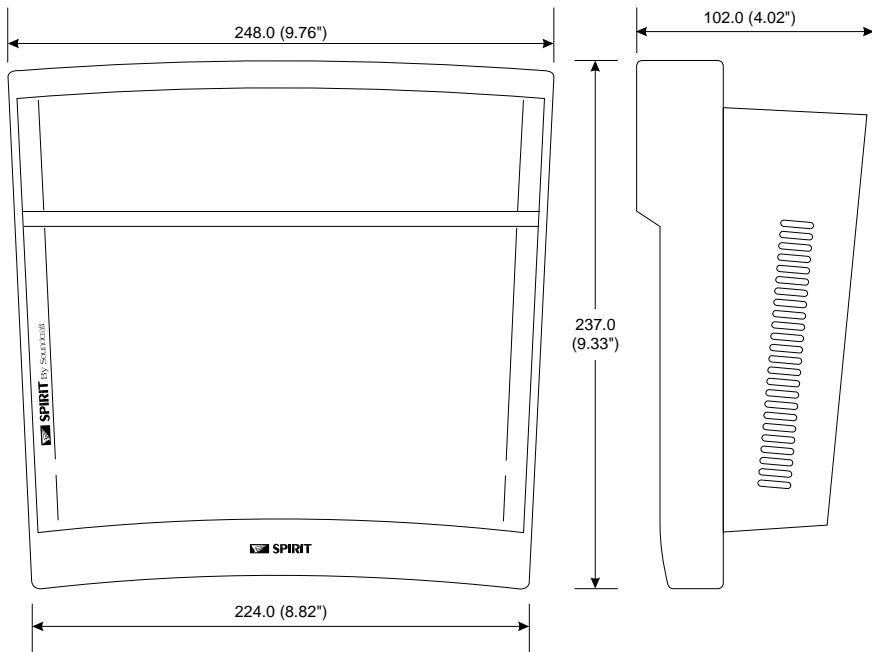
an equalisation standard which defines the special equalisation curves to match a preamplifier input to record turntable cartridges.

### Unbalanced

a method of audio connection which uses a single wire and the cable screen as the signal return. This method does not provide the noise immunity of a *balanced* input (see above).

## Dimensions

All dimensions are in millimetres (inches in brackets)



## Specifications

### Noise

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| E.I.N., 150Ω source impedance | -128.5dBu |
| Output                        | -84dBu    |
| Aux Out (inputs down)         | -80dBu    |
| Mix, masters at max.          | -80dBu    |

### Crosstalk

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fader cutoff (rel 0 mark) | > 90dB |
| Aux Send                  | > 90dB |
| Pan Isolation             | > 75dB |

### Frequency Response

20Hz - 20kHz rel. 1kHz, Line In to Master Mix -1dB

### THD

Mic sens. -30dBu, +14dBu at mix output <0.005%

### Inputs

|              |                        |          |
|--------------|------------------------|----------|
| Mic Input    | Input Impedance        | 1.8kΩ    |
|              | Max input              | +14dBu   |
|              | Max Mic Gain to Output | 68dB     |
| Line Input   | Input Impedance        | 20kΩ     |
|              | Max input              | > +30dBu |
| Stereo Input | Input Impedance        | 20kΩ     |

### Output

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Max. Output (Aux, Mix, typical) | +21dBu  |
| Power Output (into 4Ω, RMS)     | 2 x 35W |

### Connectors

|  |             |
|--|-------------|
| All jacks are 3-pole TRS 'A' gauge       |             |
| Mic (balanced or unbalanced)             | XLR         |
| Line (balanced or unbalanced)            | Jack        |
| Stereo Input, Tape In (unbalanced)       |             |
| Monitor Amp Out                          | RCA Phono   |
| FX Return (balanced or unbalanced)       | Jack        |
| Master Mix Out, Aux Out, (imp. balanced) | Jack        |
| Headphone                                | Stereo Jack |
| Loudspeakers                             | Jack        |
| Weight                                   | 4.2 kg      |
|  | 9.2 lb      |



# SPIRIT

By Soundcraft

Spirit By Soundcraft™  
Harman International Industries Ltd., Cranborne House,  
Cranborne Road, Potters Bar, Herts., EN6 3JN U.K.  
Tel: +44 (0) 1707 665000 Fax: +44 (0) 1707 660742

Soundcraft US,  
Air Park Business Center 12,  
1449 Donnelson Pike, Nashville, TN 37217, USA.  
Tel: (615) 360 0471 Fax: (615) 360 0273



This equipment complies  
with the EMC Directive  
89/336/EEC

For further details contact the address on the left

**H** A Harman International Company

<http://www.spiritbysoundcraft.com>